

<b>Zeitschrift:</b>	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
<b>Band:</b>	65 (1974)
<b>Heft:</b>	4

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Die Literaturhinweise sind mit Dezimalindizes nach dem System des Institut International de Bibliographie, Bruxelles, versehen. Die hier aufgeführten Arbeiten können von den Mitgliedern des SEV aus der Bibliothek des SEV leihweise bezogen werden. Bei Bestellungen sollen Titel, Verfasser und Zeitschrift mit Band und Nummer angegeben werden.

Schweizerischer Elektrotechnischer Verein (SEV),  
Seefeldstrasse 301, 8008 Zürich

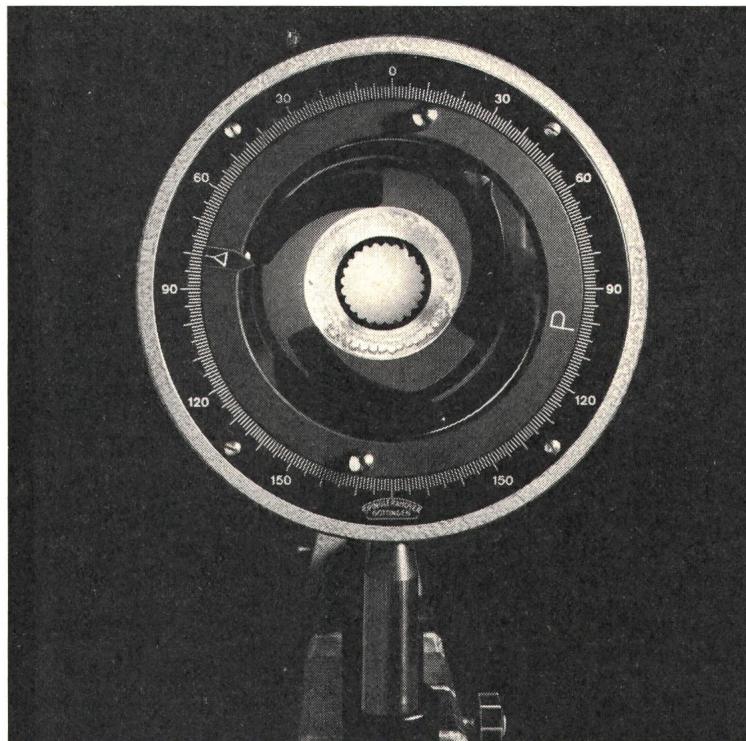
Les références bibliographiques sont accompagnées d'indices de classification selon le système de l'Institut International de Bibliographie, Bruxelles. La bibliothèque de l'ASE prête les travaux mentionnés ci-dessous aux membres de l'ASE. Les personnes intéressées sont priées d'indiquer, dans les commandes, le titre, l'auteur et le nom de la revue, ainsi que le tome et le numéro.

Association Suisse des Electriciens (ASE),  
Seefeldstrasse 301, 8008 Zürich

## 15 Elektrische Nachrichtentechnik – Télécommunications

- 621.39  
R. Kostka: **Fernmeldetechnik.** VDI-Z 115(1973)3, S. 207...213.
- 621.39 : 621.382.002.614  
J. R. Tillman: **The expanding role of semiconductor devices in telecommunications.** Radio and Electronic Engineer 43(1973)1/2, p. 82...90.
- 621.39 : 629.783.058.54  
G. Payet e. a.: **Le système AMRT et programme d'essai associé sur symphonie.** Onde Electr. 53(1973)1, p. 7...11.
- 621.391.3.037.3 (430.2) : 621.398 : 681.327.8 (4-11)  
R. Koehler: **Datenübertragung und -fernverarbeitung in der DDR und Osteuropa.** Elektronik 22(1973)2, S. 65...67.
- 621.391.63 : 621.382  
H. Larsen: **Licht als Nachrichtenträger.** Bull. SEV 64(1973)2, S. 65...72.
- 621.391.822.002.68 : 681.325.65  
V. Boaen: **Designing logic circuits for high noise immunity.** IEEE Spectrum 10(1973)1, p. 53...59.
- 621.394.142  
W. Steinkamp: **Die Schaltungstechnik zyklischer Binärcodes. 1. Teil.** Elektronik 22(1973)2, S. 57...60.
- 621.394.67 : 654.173  
G. White and G. M. Chin: **A dc-to-2.3-GHz amplifier using an «embedding» scheme.** Bell Syst. Techn. J. 52(1973)1, p. 53...62.
- 621.396.665 : 621.396.669.8  
R. Berkovitz und K. Gundry: **Das Dolby-B-System – Arbeitsweise und Anwendungsbereich.** Funk-Technik 28(1973)3, S. 83...86.
- 621.396.67.091.22  
**Steckbare und abstimmbare Antennenverstärker.** Funkschau 45(1973)5, S. 164.
- 621.396.721  
T. R. Blakeslee: **Transformer-coupled transceiver speeds two-way data transmission.** Electronics 46(1973)5, p. 94...96.
- 621.396.967 : 621.38-181.48 : 001.12  
C. C. Fielding and J. B. G. Roberts: **The impact of solid-state electronics on the development of radar systems.** Radio and Electronic Engineer 43(1973)1/2, p. 91...98.
- 621.396.969.35  
P. J. Klass: **FPS-85 radar expands to cover SLBMs.** Aviation Week and Space Technology 98(1973)8, p. 61...66.
- 621.397.13 : 621.397.61/62 : 338.45  
K. Kolb: **Das industrielle Fernsehen.** Schweiz. Maschinenmarkt 73(1973)8, S. 36...38.
- 621.397.13 : 621.382.3.049.75  
A. Martinez: **Transistor circuits in television: some evolutionary aspects.** Radio and Electronic Engineer 43(1973)1/2, p. 103...114.
- 621.397.335  
H.-J. Wermann: **Die Koordination des Zeitgrössenvolumens in Ordnungsprinzipien der Synchronisation.** Nachrichtentechnik 23(1973)2, S. 42...47.
- 621.397.71-503.55 : 62-184  
W. Sommerhauser, H. Bauschke und G. Zimmermann: **Prozessrechnergesteuerte Fernseh-Sendekontrolle beim Sender Freies Berlin.** Funkschau 45(1973)5, S. 143...145.
- 164.034  
E. R. Caianiello: **Some remarks on the tensorial linearization of general and linearly separable Boolean functions.** Kybernetik 12(1973)2, p. 90...93.
- 53.085.33 : 532.783.002.614 : 681.325.65  
B. Standfuss: **Schaltungen zur Ansteuerung von Flüssigkristallanzigelementen.** Radio, Fernsehen, Elektronik 22(1973)2, S. 45...47.
- 53.085.33(430.2) : 532.783.002.614  
W. Müller: **Flüssigkristallanzigelemente aus dem VEB Werk für Fernsehelektronik.** Radio, Fernsehen, Elektronik 22(1973)2, S. 42...44.
- 53.087.92  
H. Schink: **Elektrische Ferngeber als Messumformer.** ETZ-B 25(1973)3, S. 41...44.
- 532.5 : 537.226.83 : 621.315.615  
G. A. Ostroumov: **Isothermal self-motion of liquids in an electric field.** Applied Electric Phenomena -(1970)2, p. 27...40.
- 532.783  
G. H. Brown: **Properties and applications of liquid crystals.** Journal of Electronic Materials 2(1973)3, p. 403...430.
- 532.783  
J. G. Grabmaier und H. H. Krüger: **Flüssige Kristalle, Grundlagen und technische Anwendungen.** VDI-Z 115(1973)8, S. 629...638.
- 532.783 : 621.391  
R. Gessner und G. Pfützner: **Flüssigkristall-Symbolanzigelemente.** Radio, Fernsehen, Elektronik 22(1973)14, S. 466...470.
- 533.9 : 537.525.6  
H. Hess: **Plasmaparameter in einer elektrodenstabilisierten Impulsenladung.** Zeitschrift für Elektrische Information und Energietechnik 3(1973)3, S. 169...1970.
- 535.215 : 532.783  
D. Demus und F. Kuschel: **Elektrooptische Effekte in nematischen flüssigen Kristallen.** Nachrichtentechnik 23(1973)7, S. 270...272.
- 535.215.1  
M. Campagna: **Spinpolarisation, ein neues Werkzeug zur Untersuchung des Magnetismus.** NZZ, Beilage Forschung und Technik, -(1973)419, S. 37...40.
- 537.12  
M. L. Cohen: **Electronic charge densities in semiconductors.** Science 179(1973)4079, p. 1189...1195.
- 537.2 : 771.42 : 778.675.4  
H. Marty: **Elektrostatisch kopieren.** NZZ Beilage Forschung und Technik -(1973)422, S. 37...38.
- 537.221  
C. G. Enke: **Statische Elektrizität in der Industrie.** Elektrotechnik 55(1973)15/16, S. 20.
- 537.311.31  
M. Y. Azbel', M. Y. Kaganov and I. M. Lifshitz: **Conduction electrons in metals.** Scientific American 228(1973)1, p. 88...98.
- 537.312.62  
J. R. Schrieffer: **Macroscopic quantum phenomena from pairing in superconductors.** Science 180(1973)4092, p. 1243...1248.

# Wir.\* Die Hochspannungs- Perfektionisten.



Spannungsoptische Unter-  
suchung der Isolation eines  
PE-Hochspannungskabels:  
Ein scheinbar unbedeutendes  
Detail in einer unabseh-  
baren Reihe genau geplanter  
Untersuchungen und präziser  
Prüfungen.

Unsere Polyäthylen-Hochspannungskabel sind nicht anonyme Allerweltsprodukte. Jede fabrizierte Ader trägt, in regelmässigen Abständen eingraviert, eine Fabrikationsnummer. Und jede von ihnen wird von uns auf „Herz und Nieren“ geprüft, ehe sie für den Verkauf freigegeben wird. Das bedeutet: Nichts, aber auch gar nichts, wird bei Dätwyler dem Zufall überlassen. Denn anhand dieser Fabrikationsnummer können wir Ihnen jederzeit, auch nach Jahren noch, die genauen Prüfungsresultate vorweisen.

Diese Prüfungen könnten nicht aufwendiger sein: Neben den üblichen Typenprüfungen nach SEV-Vorschriften führen wir zahlreiche zusätzliche Prüfungen und Langzeitversuche durch. Millimeter um Millimeter jedes Kabels wird im Durchlaufverfahren durch die Ent-

ladungsmessstelle gezogen, wobei kleinste Entladungsmengen von 1 pC noch gemessen, angezeigt und registriert werden. Wasserbadprüfungen, Entladungsmessungen am fertigen Kabel, Verlustwinkelmessungen, Widerstandsmessungen an Leiter und Metallhülle garantieren eine sichere Beurteilung der Qualität und der Betriebssicherheit jedes einzelnen Dätwyler-Kabels. Elektronische Messgeräte halten die Resultate fest. Eindeutig. Unbestechlich.

Sie gehören zu den sichersten Hochspannungskabeln, die es heute gibt. Das ist keine willkürliche Behauptung. Wir können es beweisen. Und deshalb sind Dätwyler-Hochspannungskabel auch die ersten, mit denen ein individuelles Qualitätszertifikat mitgeliefert wird. Damit Sie ganz sicher sein können, dass Sie ein sicheres Kabel besitzen.

Hochspannungskabel



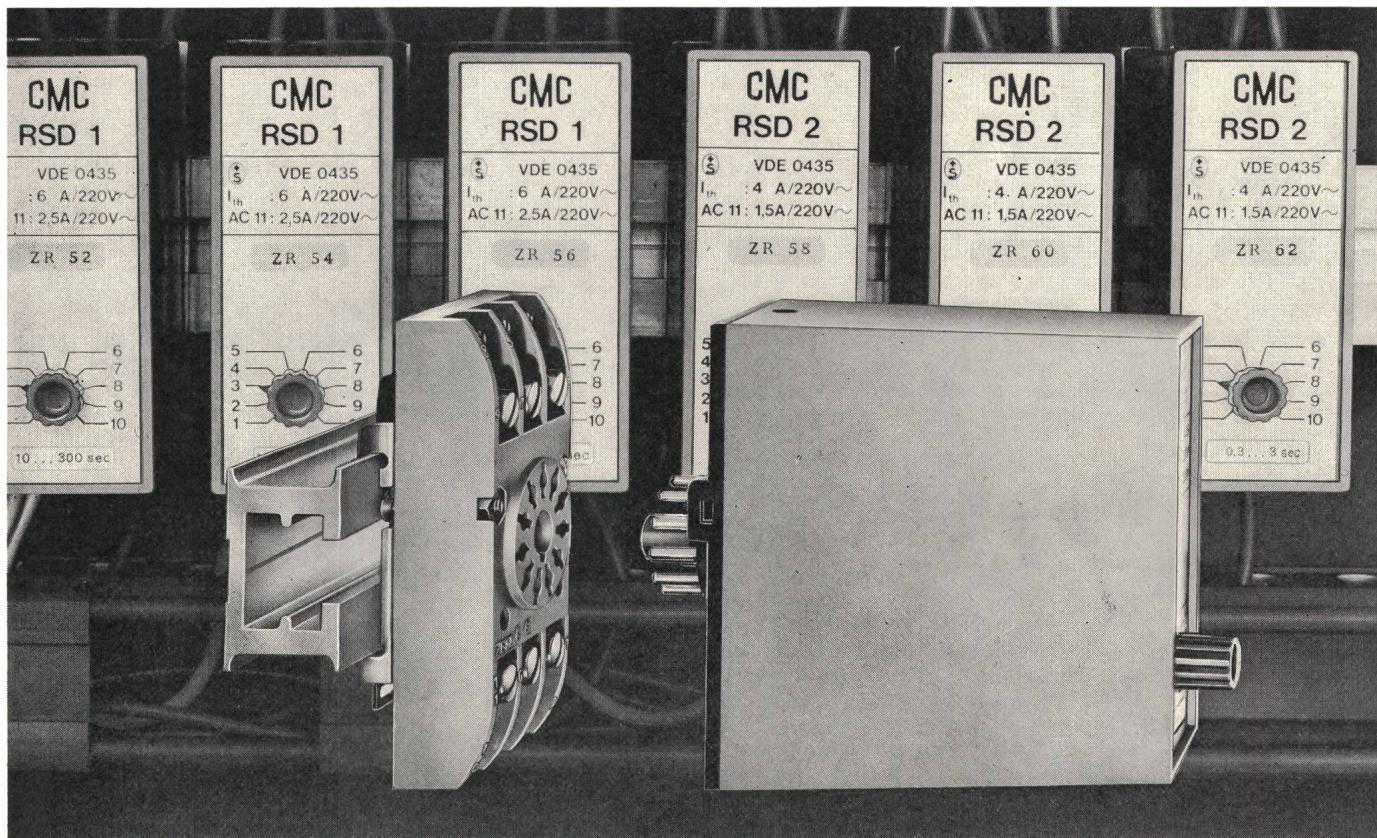
verlegen und vergessen.

- 537.312.62 : 534.283-8  
 J. Kolb: **Ultraschall und Supraleitung.** E und M 90(1973)5, S. 224...225.
- 537.312.62 : 621.56  
 F. X. Eder: **Technische Anwendungen der Supraleitung – Kälteleistungsaufwand.** E und M 90(1973)5, S. 218...224.
- 537.52.085.3 : 621.3.049.75  
 J. Y. Lee and E. Lord: **MOS chip plus level-shifting circuits drives gas-discharge display.** Electronics 46(1973)5, p. 97...101.
- 537.523.4  
 D. Cristescu, J. Aubry et F. Fremiot: **L'étude des phénomènes de décharge à l'aide du champ sur les électrodes.** Revue Roumaine des Sciences Techniques Série Electrotechnique et Energétique 18(1973)2, p. 219...250.
- 537.533 : 535.14 : 669.88  
 J. Monin: **Photoémission et propriétés optiques des métaux alcalins purs.** Acta Electronica 16(1963)2, p. 139...171.
- 537.612.001.4  
 W. Stumm: **Techniken der Messung magnetischer Felder und ihrer Anwendung.** Messen und Prüfen 9(1973)1, S. 29...33.
- 537.63  
 A. Panaiteescu: **L'étude du champ électromagnétique progressif et des forces électromagnétiques dans un canal cylindrique circulaire.** Revue Roumaine des Sciences Techniques Série Electrotechnique et Energétique 18(1973)2, p. 169...189.
- 537.8 : 517.945  
 D. Derron, J. Châtelain et M. Jufer: **Méthode de résolution numérique des équations de Maxwell pour les systèmes électromagnétiques.** Revue E 7(1973)5, p. 109...113.
- 537.84 : 620.9.002.23  
 P. J. Musgrave: **Energy from electrogasdynamics.** Electronics and Power 19(1973)14, p. 327...330.
- 620.179.18  
 H. Kreitlow und W. Jüptner: **Fehlererkennung in festen Materialien mit Hilfe der holographischen Schwingungsanalyse.** ATM -(1973)2, S. 25...28.
- 621.3.016.2 : 621.3.018.41/.42  
 C. S. den Brinker: **The struggle for power, frequency and bandwidth.** Radio and Electronic Engineer 43(1973)1/2, p. 49...57.
- 621.3.024-526 : 621.3.077.2  
 H. Gevatter und M. Matzl: **Dynamisches Verhalten elektromatisch gespeister Gleichstrom-Servomotoren.** Regelungstechnik 21(1973)1, S. 17...24.
- 621.3.045 : 621.3.025  
 A. Lütjen: **Der Wicklungsfaktor bei Wechselstromwicklungen.** Elektrische Maschinen 52(1973)6, S. 163...170.
- 621.3.045.23  
 H. Sequenz: **Auslegung neuer mehrgängiger Wellenwicklungen höherer Art.** E und M 90(1973)8, S. 375...378.
- 621.3.047.3/5  
 G. Bär: **Die statischen Kraftwirkungen an Schenkelbürsten und ihr Einfluss auf Bürstendruck und Betriebsverhalten von Schleifkontakte.** Zeitschrift für Elektrische Information und Energietechnik 3(1973)2, S. 104...110.
- 621.3.049.75  
 D. Armgarth: **Technologie der TTL-Schaltungen.** Nachrichtentechnik 23(1973)7, S. 260...262.
- 621.3.049.75  
 F. von Ballmoos: **Planen von Schaltungen mit IC.** Techn. Rdsch. 65(1973)25, S. 25...27.
- 621.3.049.75  
 J. S. Brothers: **Integrated circuit development.** Radio and Electronic Engineer 43(1973)1/2, p. 39...48.
- 621.3.049.75  
 W. Gosling: **Integrated circuits for analogue systems.** Radio and Electronic Engineer 43(1973)1/2, p. 58...66.
- 621.3.049.75  
 O. Limann: **Es gibt mehr Grundschaltungen, als man denkt.** Funkschau 45(1973)9, S. 286...290.
- 621.3.049.75  
 G. Lorenz und K. Nerstheimer: **Integrierte Schaltungen für Consumer-Anwendungen in Europa.** Elektronik-Anzeiger 5(1973)6, S. 133...137.
- 621.3.049.75  
 G. Theile: **Gedruckte Zuverlässigkeit. Technik und Aufbau gedruckter Schaltungen.** Elektrotechnik 55(1973)5, S. 12...15.
- 621.3.049.75  
 D. Turtle: **LSI – plug into the electronic future.** New Scientist 58(1973)847, p. 476...480.
- 621.3.049.75  
 T. Yanagawa: **Yield optimization of integrated circuits.** Trans. IEEE ED 20(1973)1, p. 19...28.
- 621.3.049.75 : 533.913  
**Plasma ions clean and etch integrated circuits.** Electronics 46(1973)12, p. 3E.
- 621.3.049.75 : 621.3.029.63  
 K. Carr and H. Howe: **Let's remove the mystery from microwave packaging.** Microwaves 12(1973)3, p. 42...47.
- 621.3.049.75 : 621.3.037.37 : 621.3.012.6  
 E. Wittenzellner: **Dynamisches Verhalten digitaler IC.** Elektroniker 12(1973)5, S. EL 7...EL 11.
- 621.3.049.75 : 681.3  
 D. J. Kinniment and D.B.G. Edwards: **Circuit technology in a large computer system.** Radio and Electronic Engineer 43(1973)7, p. 435...441.
- 621.3.049.75 : 681.3.01 : 62.002.612  
 F. Firnig: **Entwurf und Analyse elektronischer Schaltkreise mit EDV.** NZZ Beilage Forschung und Technik -(1973)118, S. 37.
- 621.3.049.75-419  
 P. Braegas: **Dickschichtschaltungen – Technologie und Herstellung.** Funkschau 45(1973)17, S. 615...618.
- 621.3.077.2  
 F. Findeisen und D. Findeisen: **Der elektrohydraulische Servoregelkreis.** Techn. Rdsch. 65(1973)7, S. 3...7.
- 
- 2 Elektrische Energie-Technik und -Erzeugung**  
**Technique et production de l'énergie**
- 621.31 : 502  
 W. Sommer: **EVU und Umweltschutz.** Elektrizitätswirtsch. 72(1973)16, S. 581...586.
- 621.31 : 620.92  
 L. G. Hauser: **Assessing advanced methods of generation.** Electr. Rev. 193(1973)7, p. 219...222.
- 621.31 : 621.391.1 : 621.398  
 H. Lautensach: **Die Informationstechnik als Sicherheitsfaktor der Elektrizitätsversorgung.** Elektrizitätswirtsch. 72(1973)16, S. 587...593.
- 621.31 : 65.012.122  
 E. Steinbauer: **Planungs- und Betriebsoptimierung in der Elektrizitätswirtschaft mit Hilfe von Rechenanlagen.** ÖZE 26(1973)6, S. 221...228.
- 621.311 : 502  
 L. Bauer: **Die Stellung der Elektrizitätswirtschaft in der Diskussion um den Umweltschutz.** E und M 90(1973)8, S. 371...375.
- 621.311 : 681.3.01  
**Anwendung der elektronischen Datenverarbeitung in der Anlagewirtschaft von Energieversorgungsunternehmen.** Elektrizitätswirtsch. 72(1973)11, S. 333...349.
- 621.311 : 681.3.06  
 T. Martin: **Prozessrechnersoftware für Kraftwerke.** Elektrizitätswirtsch. 72(1973)14, S. 487...494.
- 621.311 : 800.92  
 H. Balériaux: **La planification des réseaux électriques.** Neue Technik 15(1973)1, p. 1...9.
- 621.311 (520)  
 P. Hartmann: **Japans Elektrizitätswirtschaft. Eindrücke einer Reise.** Elektrizitätswirtsch. 72(1973)17, S. 609...614.
- 621.311-181.2 : 621.38  
 K. Boddenberg: **Leittechnik in Grosskraftwerken, Energie und Technik** 25(1973)2, S. 37...45.
- 621.311.003.1  
 G. Oplatka: **Paritätsfaktoren für Wirtschaftlichkeitsvergleiche im Kraftwerkbau.** Brown Boveri Mitt. 60(1973)7/8, S. 309...314.

# Zukunft mit CMC

## Elektronische, steckbare Zeitrelais RSD

Wir haben zuerst Relais für höchste Ansprüche gebaut und diese Erfahrung auch in den steckbaren Typen ausgewertet.



Die elektronischen Zeitrelais RSD 1 und RSD 2 sind auf Normsockel steckbar. Der Normsockel kann aufgeschraubt oder mit «rafix»-Grundplatte ausgerüstet werden. Auf Wunsch führen wir die Klemmenbelegung am Sockel auch von unserer Norm abweichend aus. Die bestechend kleinen Abmessungen ( $35,5 \times 82 \times 96$  mm) und die hohe Genauigkeit auch bei starken Schwankungen der Umgebungstemperatur bieten wesentliche Vorteile in Maschinen- und Industriesteuerungen. RSD-Relais sind preisgünstig! Verlangen Sie die Liste G 41.

# CMC

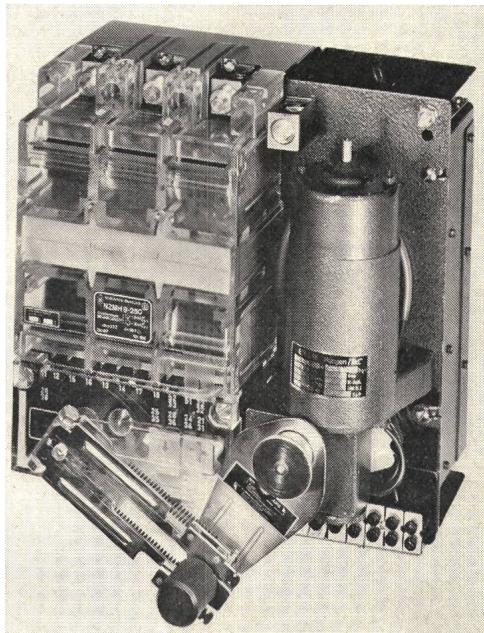
**Carl Maier + Cie 8201 Schaffhausen**  
Elektrische Schaltapparate und Steuerungen

Telefon 053-81666

# Leistungsselbstschalter

## NZM

- Kompaktbauweise
- keine zusätzlichen Ausblasräume nötig
- hohes Schaltvermögen
- hohe Auslösegenauigkeit der Bimetalle und Schnellauslöser
- eindeutige Schaltstellungsanzeige
- vielseitige Zusatzausrüstungen
- klimafest
- weltmarktgerecht



Klöckner-Moeller Leistungsselbstschalter NZM und die kurzschlussstrombegrenzende Variante NZMH bieten Ihnen ein Optimum an Betriebs- und Unfallsicherheit. Die selektive Arbeitsweise der Schalter beschränken im Störungsfalle die 3-polige Abschaltung auf den fehlerhaften

Anlageteil (geringster Betriebsunterbruch). Die enormen Vorteile des schmelzsicherungslosen Anlagebaues sind heute unbestritten. Profitieren auch Sie von unseren grossen Erfahrungen im Bau und Einsatz von Leistungsselbstschaltern NZM und NZMH.

*Eigene Veröffentlichungen sowie Beratung durch Fachspezialisten erhalten Sie durch unsere technischen Aussenbüros.*

G 1 - 73 - CH



### Klöckner-Moeller

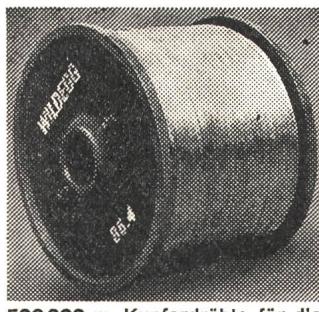
Hauptverwaltung:  
8307 Effretikon, Vogelsangstrasse 13, Tel. (052) 32 24 21

Weitere Informationen und Beratung  
durch die techn. Aussenbüros:

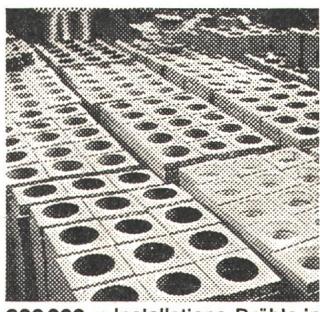
3000 Bern, Cäcilienstrasse 21  
8603 Schwerzenbach, Zielackerstrasse 1  
1000 Lausanne, 28, chemin du Martinet  
9202 Gossau SG, Andwilerstrasse

Tel. (031) 45 34 15  
Tel. (01) 85 44 11  
Tel. (021) 25 37 96  
Tel. (071) 85 27 95

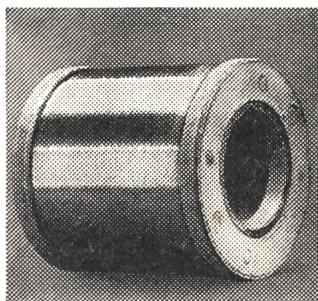
# Eine Tagesproduktion aus Wildegg



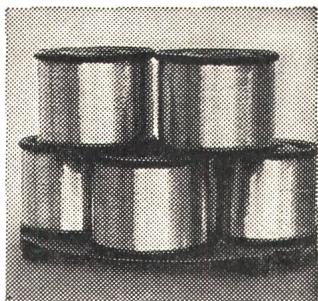
500 000 m Kupferdrähte für die Kabelherstellung



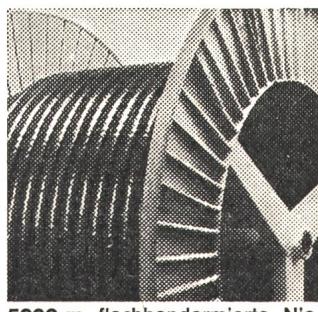
300 000 m Installations-Drähte in verschiedenen Farben



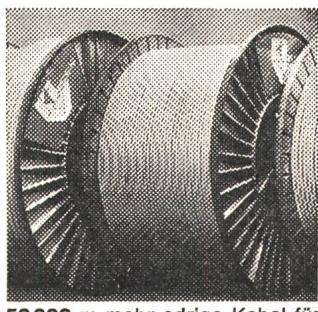
10 000 000 m Feindrähte für die Herstellung von Litzen und Lackdrähten



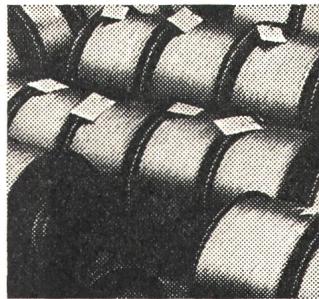
2 500 000 m Telefondrähte durchlaufgeglüht



5000 m flachbandarmierte Niederspannungs-Kabel



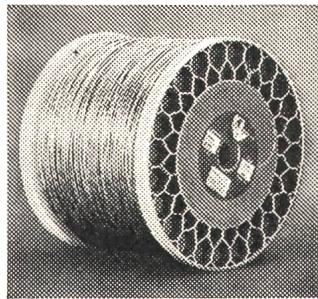
50 000 m mehr-adrige Kabel für Steuerungen



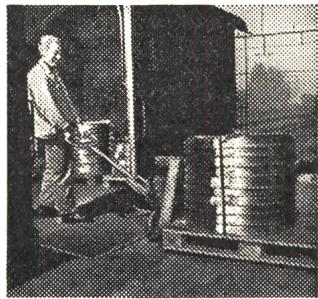
40 000 m flexible Leiter aus Feindrähten



7000 000 m Fein-Lackdrähte



140 000 m Lackdrähte



Kurz: eine ganze Wagenladung voll.

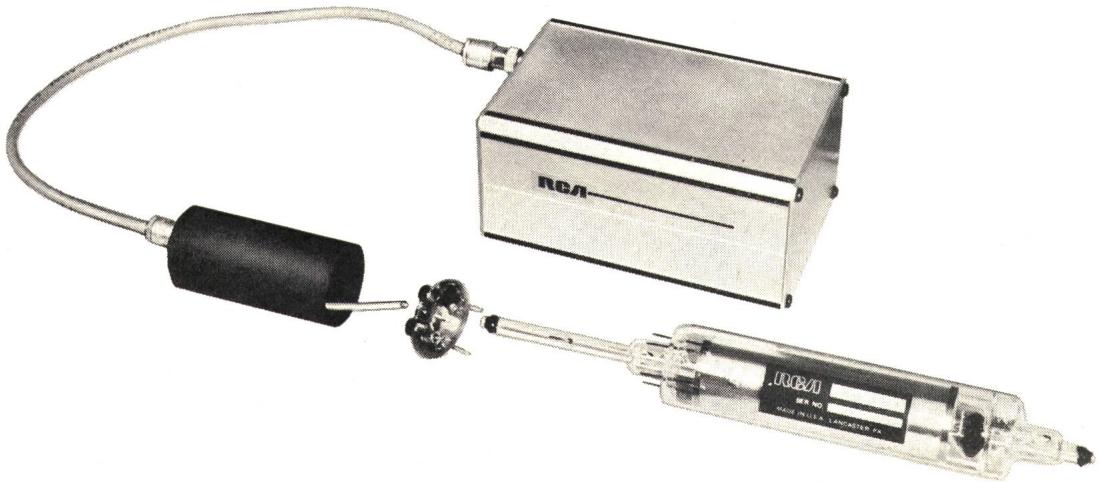
## Trotz Quantität auch Qualität

Kupferdraht-Isolierwerk AG  
Wildegg  
5103 Wildegg  
Tel. 064/531961



# RCA

## «NIEDERSPANNUNGS»-LASER... ...VOM START WEG FÜHREN



RCA hat einen exklusiven elektronischen Impulsspannungsstarter für He-Ne Laserröhren entwickelt. Exklusiv — weil sie nun mit 2 kV anstatt 12 kV die Laserröhren zünden.

Das heißt regelmäßig und sicher starten. Die Versuchsreihe hat bereits über eine halbe Million perfekter Laserstarts ergeben und die RCA Ingenieure sind immer noch am Zählen. Die neue «Niederspannungs»-Lasertechnik ist ein voller Erfolg.

Als Zugabe ein kühlerer Betrieb der neuen, kompakten Speisegeräte, konnten doch 2 W Verlustleistung eingespart werden. Nicht zu vergessen, dass eine niedrige Spannung auch einen niedrigeren Preis bedeutet!

Noch nicht genug der guten Dinge; Temperaturbereich auf  $-20^{\circ}\text{C}$  bis  $+70^{\circ}\text{C}$  erweitert, Struktur der Laserröhre wesentlich verbessert; längere La-

gerfähigkeit mit vollem Schutz, selbst bei 100% Feuchtigkeit; Netzgeräte für 110 oder 220 V; ein Speisegerät für 12 V — ist in Vorbereitung.

Nennen Sie uns bitte Ihren Bedarf — Laserröhren, komplette Laserköpfe, Netzteile, Starter, Laborzubehör inkl. spezielle optische Teile — unser Lieferwerk wird Sie bedienen können — sei es für ein Stück oder Tausende; und selbstverständlich steht Ihnen auch der Applikationsservice der RCA zur Verfügung.

Sie gehen sicher bei der Wahl von RCA Laser — alle diese Vorteile werden durch die exklusive 18-Monate-Garantie gedeckt.

Als erstes sollten Sie die neue Laserdokumentation PWR554 von uns verlangen — wir sind überzeugt, dass wir danach mit Ihnen im Lasergespräch bleiben werden.



# baerlocher ag

Postfach 485, 8021 Zürich, Tel. 01 42 99 00

# OSKAR WOERTZ BASEL

Eulerstrasse 55 4002 Basel Telefon 061 23 45 30

## Reihenklemmen

127

126

125

124

123

122

121

120

119

165  
162  
161  
160  
159  
158  
157  
156  
155  
154  
153  
152  
151  
150  
149

140  
139  
138  
137  
136  
135  
134  
133  
132  
131  
130  
129

183  
182  
181  
180  
179  
178

175  
174  
173  
172  
171

170  
169  
168  
167

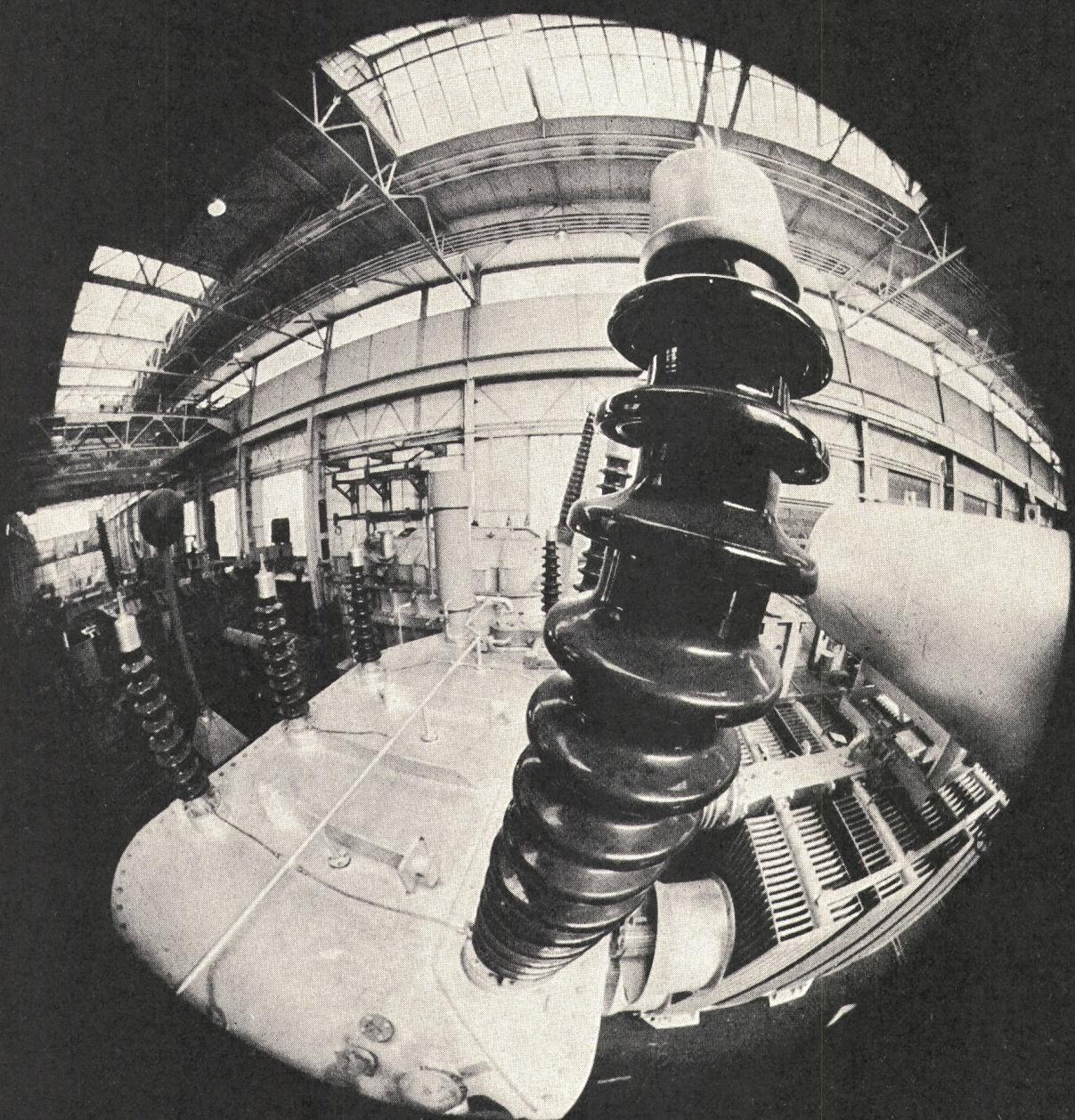
## Abzweigklemmen

140  
139  
138  
137  
136  
135  
134

133  
132  
131  
130  
129

130  
131

132  
133



**VOTRE OBJECTIF  
TRANSFORMATEURS**

**sécheron**

Membre du groupe Brown Boveri

**S.A. DES ATELIERS DE SÉCHERON 1211 GENÈVE 21**

# Radium rückt dunkle Punkte ins rechte Licht.

**W**o immer Licht eine entscheidende Rolle spielt, bietet Leuenberger die optimale Lösung: Radium-Lampen.

**O**b Quecksilberdampf-Hochdrucklampen für Strassenbeleuchtungen, ob Halogen-Metaldampf-lampen für Sportplatzbeleuchtungen, Halogen-Glühlampen für Flugplatzbefeuерung und Filmstudios – überall stehen Radium-Lampen im Einsatz. Sie bringen Sicherheit, Arbeitsfreude, Wohlbefinden.

**E**s gibt kaum ein Beleuchtungsproblem, das mit Radium-Lampen nicht zu lösen wäre. So bestechend wie die Vielfalt des Programms ist auch die Qualität.

**R**adium-Ingenieure dulden eben keine halben Sachen. Denn Licht kann man nicht ernst genug nehmen.

*Alle Lampen von Radium  
alle Radium-Lampen  
von LEUENBERGER.*

 **Leuen  
berger**

H. Leuenberger AG, Fabrik elektrischer Apparate  
Generalvertreter für Radium-Lampen  
CH-8154 Oberglatt Tel. 01/94 53 33 Telex 53352



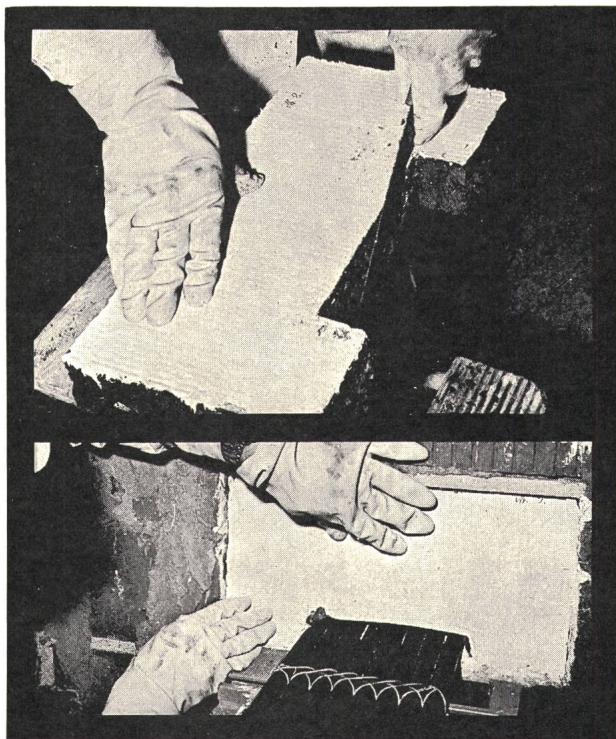
**RADIUM-LAMPEN weil gutes Licht so wichtig ist**

mh 33.8.1

# sind jetzt kein Problem mehr. Zwei Neuheiten aus der KBS-Produktenreihe der Chemischen Fabrik Grünau GmbH

## 1. KBS-Verschottungsplatte „IGNITECT“

Eine 3-Stunden-Verschottung nach DIN 4102\* für Kabel- oder Röhren-, Mauer- und Deckendurchbrüche erlaubt jede beliebige Änderung wie das Zuführen von neuen Kabeln oder Röhren. Einfachste Verarbeitung: Zuschneiden mit Messer oder Stichsäge. Verkitten mit „IGNEXIT“.



## 2. KBS-Brandtrennwand „IGNITECT“

Für Kabeltunnel. Für unter- oder überirdische Versorgungs- und Verbindungsgänge. Für die Schaffung von Brandabschnitten bei problemloser Installation mit Dübeln und Schrauben, ohne Mauer und Mörtel. Für problemlose nachträgliche Änderungen.

### Die KBS-Brandtrennwand „IGNITECT“

ist geprüft nach DIN 4102\* (F-90 mit T-90 Tür). Ihre Feuerwiderstandsbewertung ergibt sich aus der Wahl der eingesetzten Feuertür, die die IGNITECT-Platten und -Wandkonstruktion selbst die Feuerfestigkeit der Tür übertragen.

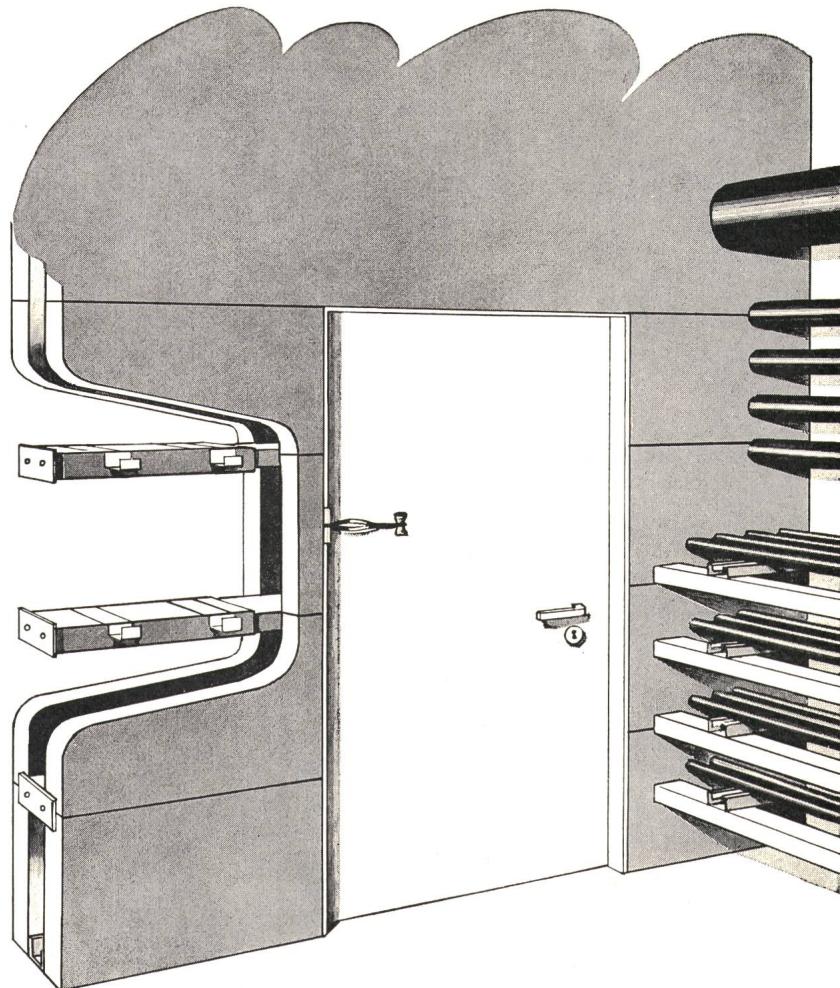
**Das Kabelbrandschutzsystem [KBS] der Chemischen Fabrik Grünau GmbH basiert auf der Auswertung neuester Erkenntnisse der Materialforschung für die Raumfahrt. Es umfaßt Produkte, die jeder Anforderung des Brandschutzes für elektrische Kabelanlagen gerecht werden.**

### Das System - die Vorteile:

- Einfache, saubere und rasche Montage
- Nachträgliches Einziehen von zusätzlichen Kabeln und Röhren
- Nachträglicher Einbau zusätzlicher Trassen
- Einfache, zeitsparende Demontage – wo notwendig – und Wiederaufbau

### Das System - die Teile

- Verstellbarer Stahlrahmen mit beliebig verschiebbaren Streben
- IGNITECT-Verschottungsplatten mit Spezialklammern am Stahlrahmen befestigt und mit IGNEXIT verkittet
- Zugelassene Feuertür



**BAU - CHEMIE AG**

4051 Basel, Rütlistrasse 50, Tel. 061/23 00 16

\* Prüfungen nach DIN 4102 (ÖNORM B 3800) Ausgabe 1940, durchgeführt von der staatl. aut. Österr. Prüfanstalt Linz. Entsprechende Prüfungen bei MPA Dortmund beantragt.  
Deutsches Gebrauchsmuster G 73 17 1047

# **Cerberus automatische Brandmelde- und Löschanlagen**



**Cerberus AG 8708 Männedorf**

Der Duden definiert:

**MINIMAX=FEUERLÖSCHER**

Die Praxis lehrt:

**FEUERLÖSCHER=MINIMAX**

Also: Für Feuerlöschgeräte und automatische Brandmelder:

**MINIMAX AG ZÜRICH**

MINIMAX AG ZÜRICH, 8600 Dübendorf, Tel. 01/85 51 55  
Verkaufsagenturen und Servicestellen in der ganzen Schweiz

Schweizerische Mobiliar  
Versicherungen



bekannt als kulant

# PRIMUS

## Brandschutz in Elektrizitätswerken

Mit den speziellen Anforderungen an die löschechnische Ausrüstung von Elektrizitätswerken sind wir engstens vertraut.

Unterbreiten Sie uns Ihre Probleme, wir lösen sie!

**PRIMUS AG**

**Feuerlöschgeräte u. -anlagen**

4102 Binningen-Basel  
1012 Bureau Lausanne

Telephon 061 / 47 23 60  
Téléphone 021 / 28 45 55



# Brände in Computern sind verheerend

Dank dem Fortschritt in der Entwicklung von modernen Löschmitteln und Brandmeldeanlagen ist es heute möglich, elektronische Geräte, EDV-Anlagen, Steuer- und Telefonzentralen wirksam zu überwachen und zu schützen. Den schnellsten und wirksamsten Schutz solcher Anlagen erreichen Sie mit dem Einbau einer vollautomatischen BRUN-Löschanlage mit dem Löschmittel HALON 1211.

**BRUN + CIE. AG, 6200 NEBIKON, 062 / 86 16 12**



# FEGA WERK

- Beratung
- Projektierung
- Ausführung
- Service

für Löschanlagen

- Halon
- Kohlensäure
- Schaum
- Wassernebel
- Sprinkler

Brand- und Rauchmeldeanlagen

**Albisriederstrasse 190  
8047 Zürich, Telefon 01/52 00 77**



Helvetia Feuer  
St. Gallen

**Wenn Sie vorher mit uns sprechen,  
sind wir nachher für Sie da.**

Unsere Spezialisten beraten Sie für  
den Versicherungsschutz in folgen-  
den Branchen:

**Feuer  
Maschinenbruch  
Betriebsunterbrechung**

sowie alle übrigen Sachbranchen  
und Transport.

Helvetia Schweizerische Feuerver-  
sicherungs-Gesellschaft St. Gallen

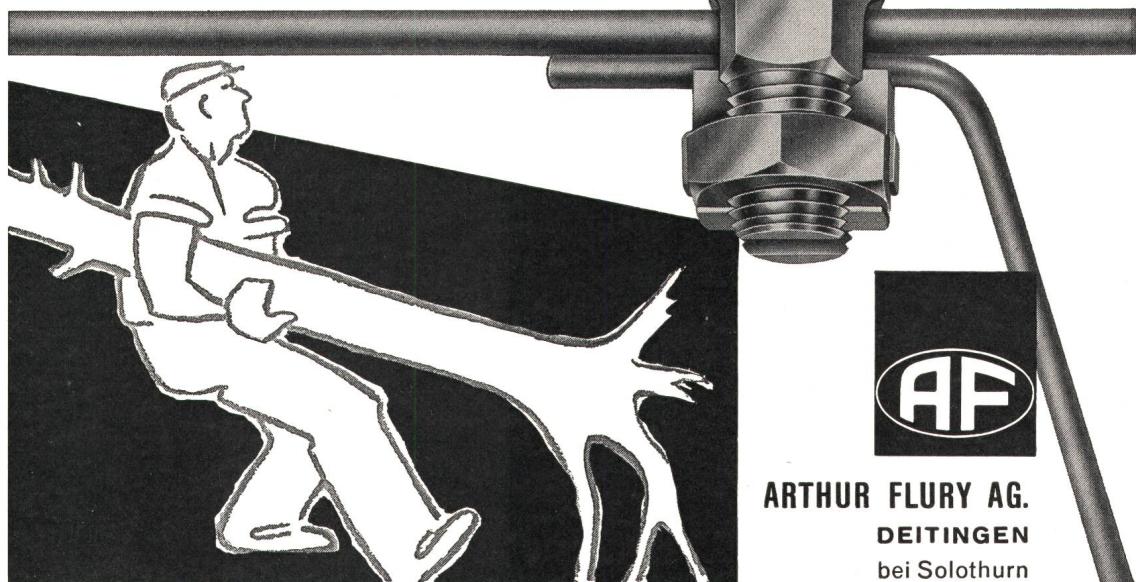
**Generalagenturen** in Aarau, Basel,  
Bern, Biel, Chur, Frauenfeld, Fri-  
bourg, Genf, Lausanne, Lugano, Lu-  
zern, Neuenburg, Rapperswil, Sitten,  
Solothurn, Winterthur, Zug, Zürich.

## Freileitungsmonteure sind starke Männer!

Wenn's sein müßte, könnten sie womöglich Bäume ausreißen. Hier die Klemme, die auch  
dem starken Manne widersteht.

### Die Abzweigklemme SERRODUR

besteht aus hochqualitativen Broncen und ist das  
Resultat unserer langjährigen Erfahrungen in der  
Fabrikation von Freileitungsmontaturen.





# GEOHM 2

Erdungs- und  
Widerstandsmeßgerät

0...5Ω

...50Ω

...500Ω

...5000Ω



für Stark- und Schwachstrom-Anlagen  
für den Blitzableiter- und Antennenbau  
zum Messen spezifischer Bodenwiderstände



Stahlblechgehäuse  
200 × 110 × 125 mm

- leicht zu bedienen – handlich
- robust – spritzwasserdicht
- genaue Messung durch Nullgalvanometer
- batteriegespeist – geringer Verbrauch

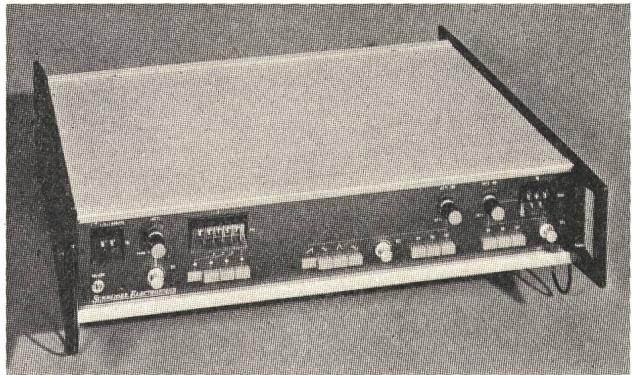
Zubehör: Erdungs-Meßkoffer mit Erdspießen,  
Drahtspulen und Werkzeug



ULRICH MATTER AG. 5610 WOHLEN

Elektr. Mess- und Regeltechnik  
Telefon (057) 614 54 / 628 34

MEMO AV-ELECTRONIC-VIDEO AG



Tieffrequenz-  
Synthesizer-  
Funktionsgenerator  
GF105/106

Kombinierter Digital-Synthesizer, Digital-Phasengenerator und Funktionsgenerator für Rechteck-, Sinus-, Dreieck- und Sägezahnschwingungen. Genauigkeit:  $10^{-5}$ . Auflösung der digitalen Frequenzeinstellung:  $10^{-5}$ . Frequenzbereich: 0,001 Hz bis 100kHz (Rechteck und Sinus) resp. 0,001 Hz bis 10 kHz (Dreieck und Sägezahn). Digitale Einstellung des Tastverhältnisses für Rechteck: 5% bis 95%. Digitale Einstellung der Phasenverschiebung: 0° bis 199°. Linearität resp. Verzerrungen: 0,5%. Erdfreie Ausgänge, simultan verwendbar, 10V<sub>pp</sub> an 600 Ohm. Programmierbar.

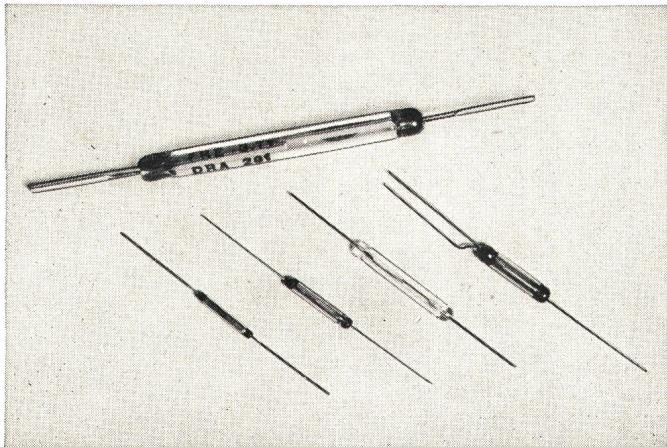
MEMO AV-ELECTRONIC-VIDEO AG

Simmlersteig 16

8038 Zürich

Tel. (01) 43 91 43

## Reed-Kontakte



- 40 verschiedene Normaltypen für jede Anwendung
- Betätigung durch Elektro- oder Permanentmagnete
- Hohe Lebenserwartung dank hochentwickelten Fertigungstechniken und strengsten Qualitätskontrollen

### Einige Neuentwicklungen

Typ	Grösse	Kontakt-Material	Schaltleistung W (VA)	Schaltstrom A	Empfindlichkeit AW (Lagerwerte)
DRA-281	Standard	Rhodium	100	5	60-80
DRA-260	Standard	Rhodium	250	5	80-100
STA-200	Subminiatur	Wolfram	20	1	30-50
MCA-200	Miniaturl	Gold-Kobalt	10	0.25	30-50

#### Eigenschaften:

DRA-281 Universeller Reed für ohmsche und induktive Lasten

DRA-260 Für hohe Leistungen und extreme Stossbelastung

STA-200 Höchste Schaltleistung bei minimalen Abmessungen

MCA-200 Hochstabilier Kontaktwiderstand bei minimalster Last

- Verlangen Sie ausführliche Druckschriften und Beratung durch unsere Spezialisten.

# FABRIMEX

Fabrimex AG - Kirchenweg 5 · 8032 Zürich · Tel. 01/47 06 70



**N**  
**NORMA**

## U-FUNCTION-METER

Neues stochastisch-ergodisches Messverfahren  
2-Kanal-Gerät  
Kurvenformunabhängige Verarbeitung periodischer und nichtperiodischer Signale  
Hohe Genauigkeit auch bei grossen Signal-Crestfaktoren  
Frequenzbereich 10 Hz...2 MHz  
Hohe Störspannungsunterdrückung  
Überlastsicher  
Lineare Analoganzeige aller Messfunktionen  
Schreiberausgang

Verlangen Sie ausführliche Unterlagen bei der Generalvertretung.

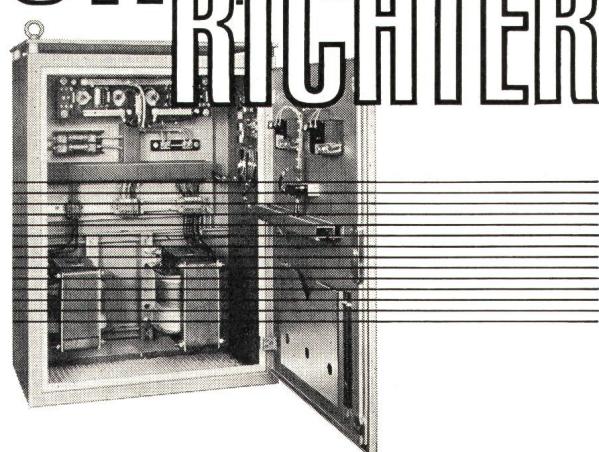


**Armin Zürcher**

Grubenstrasse 54, Postfach,  
8045 Zürich, Telefon 01 / 66 17 50

307

# STRAM RICHTER



GLE-A Einphasige Lade- und Speisegleichrichter für Dauer- und Notstromversorgungen

GLD Dreiphasige Lade- und Speisegleichrichter für Dauer- und Notstromversorgungen

GGD Speisegleichrichter für die Galvanotechnik und andere Gleichstromanwendungen

GHD Hochspannungsgleichrichter für Elektrofilter

SGH Steuergeräte zu Hochspannungsgleichrichtern



Elektro-Apparatebau Olten AG, Tannwaldstrasse 88,  
CH-4600 Olten, Telefon 062/21 19 61

## Stecker-Kassetten

zum Schutz von Kindern beim Berühren der Steckerkontakte bei Verlängerungen.

Jetzt in Verkaufskartons à 20 Stück!



Verkauf durch Grossisten



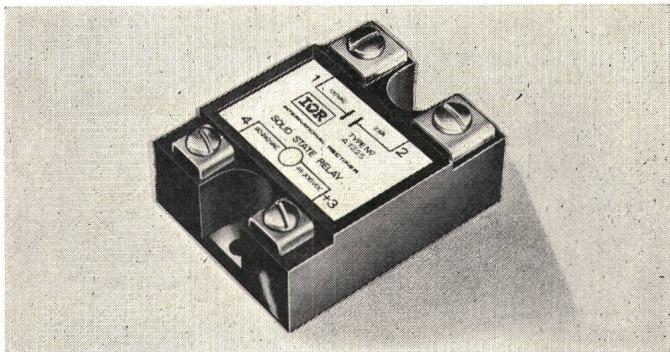
**JENNI + CO., 8152 Glattbrugg**

Elektrotechnische Spezialartikel

Telefon Büro: 01 / 93 50 57, Lager: 01 / 810 62 22

## Internat. Rectifier

### Halbleiter-Relais



- Rein auf Halbleiterbasis aufgebaut.
- Schaltströme 2.5, 10, 25, 40 Aeff .
- Typen für Gleich- und Wechselspannungssteuerung.
- 0-Durchgangssteuerung, optoelektronische Kopplung zwischen Steuer- und Lastkreis. Isolationsspannung >1.5 kV.
- Elektrisch isolierte Bodenplatte für Direktmontage auf wärmeleitende Unterlage. Spannungsfestigkeit >2 kV.
- Gleichstromtypen direkt aus Logik ansteuerbar.
- Absolut störsicher, keine Rückwirkungen auf Logiksysteme.

#### Wichtigste Daten

Typ	Spanng. Veff	Strom Aeff	Spitzenstr. A (16 ms)	Spitzenstr. A (1s)	An- steuerung
D2402	240	2.5	15	5	3-32 V=
D2410	240	10	80	24	Eing. imp.
D2425	240	25	175	40	1500 $\Omega$
D2440	240	40	420	93	
A2402	240	2.5	15	5	90-240 V~
A2410	240	10	80	24	45-200 V=
A2425	240	25	175	40	Eing. imp.
A2440	240	40	420	93	30 k $\Omega$

Gleiche Typen auch für 120 Veff erhältlich.  
Sonderausführungen für 400 Hz und 2.5 kV Isol. Spannung.

Abmessungen: 58 x 45 x 22.5 (mm)

- Ab Lager Zürich lieferbar.
- Verlangen Sie ausführliche Unterlagen und Preislisten.

**Interelectronic E. Oertli**

Interelectronic E. Oertli · Kirchweg 5 · Zürich 8 · Tel. 01/47 06 70

**MEGATECHNIC JUCHLI & CO.**

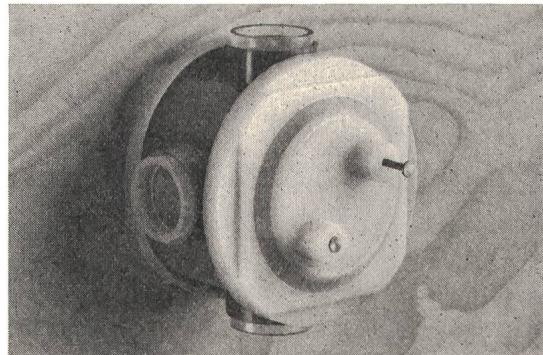
8006 Zürich Tel. 01 26 32 88 Beckenhofstr. 70

# Der Elektro-Installateur hat oft Probleme, wenn er in Betonwänden installieren muss. Es sei denn, der Planer habe beim Planen an Feller gedacht.

An die Feller-VIB-Einlasskästen zum Beispiel. Und an das ganze Feller-Installationssystem: Für vorfabrizierte Bauelemente mit Holz- oder Stahlschalungen, aber auch für die konventionelle Bauweise. Ein System von Feller, das

- eine zeitsparende Montage
- eine problemlose und gute Dichtung der Rohreinführungen und der Einlasskästen
- sowie eine saubere Installation normaler Hausinstallationsapparate gewährleistet.

Qualität, Sicherheit, Arbeitskomfort bei der Montage und ständige Weiterentwicklung: das sind nur einige der vielen Forderungen des Feller-Prinzips.



Adolf Feller AG, 8810 Horgen, Fabrik elektrischer Apparate, Telefon 01 725 65 65



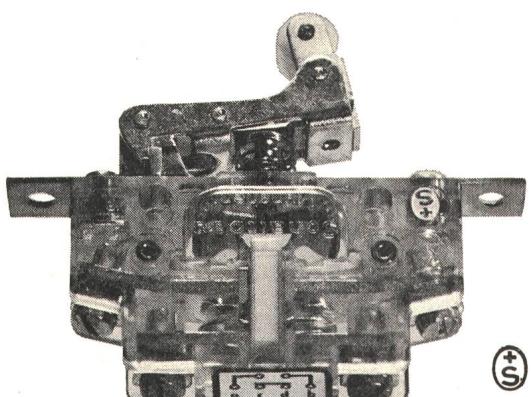
## ein Name und ein Prinzip für die Praxis

### S 800-Schnappschalter

Diesen Einbauraum benötigen Sie und Sie schalten:

**16 A 250 V~, 10 A 380 V~**

Viele Ausführungsvarianten.  
Transparentes Gehäuse für ständige Funktionskontrolle.  
Mech. Lebensdauer mehr als 10 Mill. Schaltungen



S 800 f



S 804

#### NEU:

Gekapselte Ausführung,  
wasserdicht

Für alle technischen Details

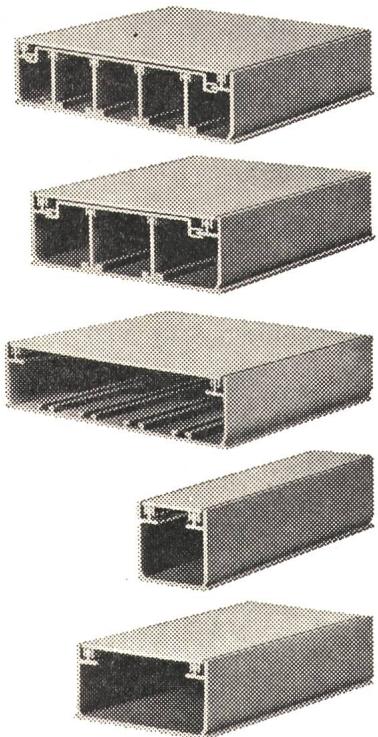
**Liste B 20, B 25, B 27** verlangen.

Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne

**J. E. PETER**

Industrievertrittungen

Chilestieg 26 8153 Rümlang Tel. 01 / 81 77 888



# mobil- Installationskanäle

+Pat.

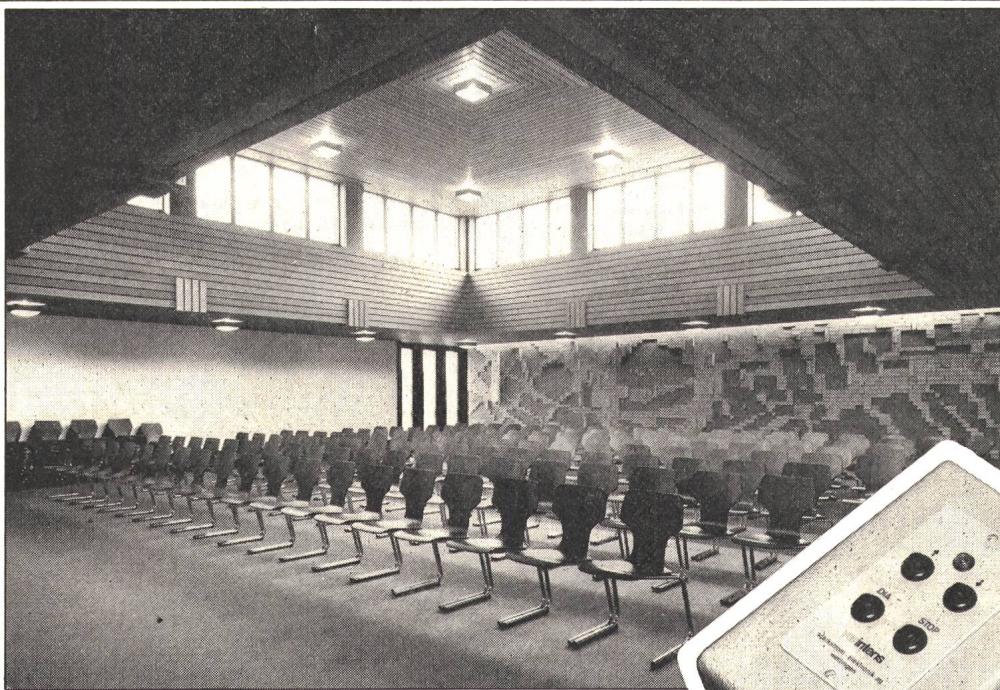
SEV und PTT genehmigt

Die Praxis beweist die technische Überlegenheit der Mobil-Installationskanäle.

Die Mobil-Installationskanäle mit ihren Vorteilen sind eine scharfe Waffe gegen die Kostenexplosion.

**Fabrikation:**  
Mobilwerke U. Frei,  
9442 Berneck SG.  
Tel. 071 71 22 42

**Verkauf:**  
W. Bösch AG.  
8330 Pfäffikon ZH.  
Tel. 01 97 55 43



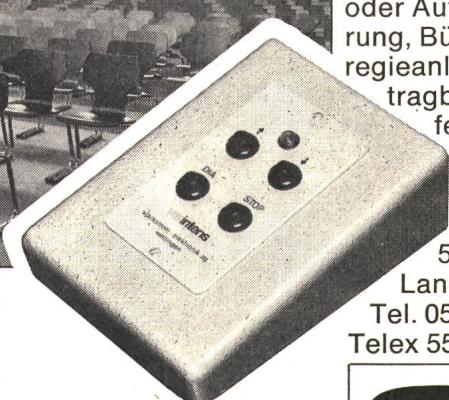
## Lichtsteuerung Saalverdunklung Lichtregie

Das varintens®-System bietet Ihnen Geräte und Anlagen in jeder Grösse für die elektronische Lichtsteuerung: Saalverdunklungen mit Hand-, Drucktasten- oder Automatik-Steuerung, Bühnenlichtregieanlagen in mobiler, tragbarer oder ortsfester Ausführung.

# varintens®

Dank der vollelektronischen normierten Modulbausteine verei-

nigt das varintens®-System praxisbewährte Qualität mit optimaler Flexibilität: Jede indivi-



duelle Lichtsteuerungsaufgabe lässt sich mit den serienmässigen Bausteinen lösen.

**se**  
starkstrom elektronik

starkstrom-  
elektronik ag  
5430 Wettingen  
Landstrasse 129  
Tel. 056-26 3951  
Telex 55 435

# Notlichtelement

für den Einbau in alle Fluoreszenzleuchten



Notausgang

Notleuchten  
in vielen  
Ausführungen



Gummistecker

Raccords en caoutchouc

Fabricant: F. BAILLOD SA, NEUCHATEL  
quai Suchard 2 – P (038) 5 81 17

Demandez notre catalogue

## COUPON

Senden Sie Prospektmaterial über Notbeleuchtung an:

Name: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

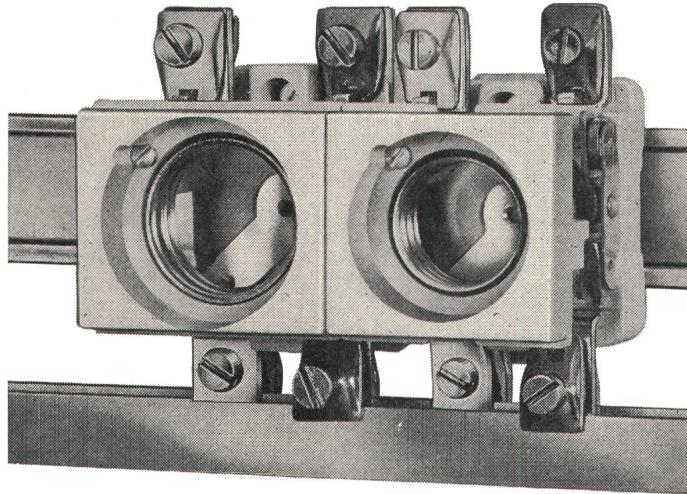
Ort: \_\_\_\_\_



Vereinigte Beleuchtungs-  
und Metallindustrien  
Giesshübelstrasse 30 Postfach  
8027 Zürich Tel. 01 33 22 33



# Sie können wählen zwischen 4 Befestigungsarten



beim neuen XAMAX-Sicherungselement für Einbau  
hinter bewegliche Frontwand:

- Schnellbefestigung auf DIN-Schiene
- Spezialklaue für U- und Flachprofile
- Zentralbefestigung mit Schiebemutter
- Lasche für Flachprofil

Jetzt mit viereckigem oder rundem Kragen

Jetzt auch kleinerer vertikaler Achsabstand

Verlangen Sie unseren detaillierten Fachprospekt!

Fabrikationsprogramm:  
Elektro-Installationsmaterial, Kondensatoren,  
Verteilanlagen und Automatik/Elektronik

# xamax



XAMAX AG  
Birchstrasse 210, CH-8050 Zürich  
Tel. 01/ 46 64 84

## Gemeinde St. Margrethen

Unser bisheriger langjähriger Mitarbeiter tritt in die Privatwirtschaft über. Wir suchen für die **kaufmännische Leitung unserer technischen Betriebe** (Elektrizitätsversorgung, Wasserversorgung) einen tüchtigen und zuverlässigen

56

## Mitarbeiter

dem wir nach erfolgter Einarbeitung die Verantwortung für den kaufmännischen Sektor weitgehend (dem Betriebsleiter unterstellt) überlassen können.

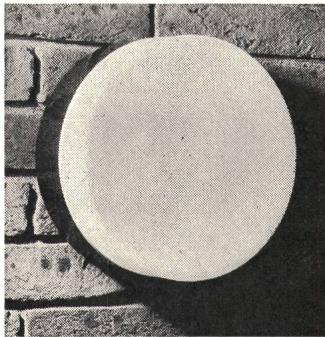
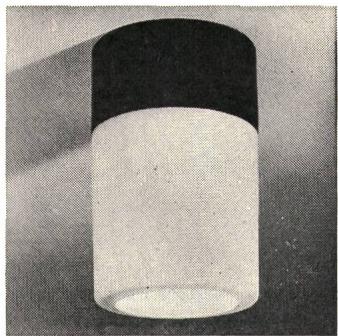
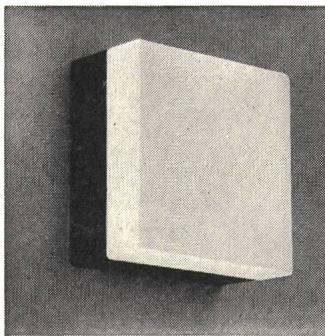
Wir stellen uns einen jungen, im Elektroinstallationsgewerbe ausgebildeten Berufsmann vor, mit kaufmännischer Ader und Organisationstalent, gewandt in Korrespondenz und Protokollierung, mit Freude am Umgang mit den Abonnenten (Idealalter: 25 bis 35 Jahre). Wir sind für den Bezug der Strom- und Wasergebühren der EDV angeschlossen.

Wir bieten zeitgemäße Arbeitsbedingungen und angenehmes Arbeitsklima in aufstrebender Gemeinde des unteren sanktgallischen Rheintals.

Falls Sie Interesse an dieser Aufgabe haben, melden Sie sich an beim **Gemeindeamt 9430 St. Margrethen**, unter Beilage der üblichen Ausweise.

9430 St. Margrethen, 8. Februar 1974

Der Gemeinderat



Neuheit:  
Trimline-Programm  
Vollkunststoffleuchten  
Schlagfest  
Staubdicht  
Säurebeständig

BAG TURGI

COUPON

Ich wünsche Prospektmaterial über Trimline-Leuchten

Name (Blockschrift): \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Einsenden an: BAG Turgi, CH-5300 Turgi/Schweiz

## praxisgerecht

**TESTAVO 10**  
— ein neues  
Vielfach-Messgerät  
für die  
Starkstromtechnik

Praxisgerecht, weil dieses Neuberger-Gerät speziell für den täglichen Einsatz und die Anforderungen der Starkstromtechnik entwickelt wurde. Stossfest, präzis, sicher, einfach in der Bedienung, mit übersichtlicher Spiegelskala. Praxisgerecht ist TESTAVO 10 aber auch vor allem in seiner Vielseitigkeit: Messung von Erdungswiderständen, Gleichspannung 60mV...600V, Wechselspannung 3V...600V, Gleichstrom 1mA...6A, Wechselstrom 0,6A...60A (Direktanschluss), Überprüfung der Drehfeldrichtung etc. Verlangen Sie ausführliche Information



**Neuberger**  
**Messtechnik**

Bei Neuberger steht die Zeit nie still. Dank modernster Forschungsabteilung und Produktionsanlagen ist Neuberger in der Lage, ihre Erzeugnisse schneller dem Markt anzupassen. Neuberger hat immer für alle das richtige Gerät. Richtig in der Form, richtig in der Leistung und unübertroffen in Genauigkeit und Qualität.

**TELION AG, Abt. Industrie, Albisriederstrasse 232, 8047 Zürich, Telefon 01 54 99 11**

23

# LANDIS & GYR

## Visonik

ist ein Begriff der Gebäudeautomation.

Die Planungen und Ausführungen von Visonik-Installationen sowie von pneumatischen und elektronischen

## Regelungen

für Grossanlagen sind die Aufgaben, die wir einem

48

## Lüftungs- und Klima- oder Elektrofachmann

mit abgeschlossener Lehre und einigen Jahren Erfahrung zur selbständigen Erledigung übertragen möchten.

Wenn Sie Freude am Kontakt mit Kunden und Sinn für Organisation haben, können wir Ihnen eine ausbaufähige Position anbieten.

P 25-12601/05

Sorgfältige Einarbeitung in die Spezial-Fachgebiete sichern wir Ihnen zu.

Kenntnisse der französischen und englischen Sprache sind erwünscht.

Für unverbindliche Auskünfte und Bewerbungen setzen Sie sich bitte mit Herrn Greber (Direktwahl 042 / 24 37 19) in Verbindung.

Personalabteilung Landis & Gyr AG, Zug  
Telefon 042 / 24 11 24

**Zellweger**  
**USTER**

Telefonie, Funktechnik, Rundsteuerung  
Textiltechnik, Spezialgebiete der Datenverarbeitung  
Elektrochemische Verfahrenstechnik

Unsere Unternehmung nimmt auf dem Weltmarkt für Geräte und Anlagen der Textilelektronik eine führende Stellung ein. Zurzeit wird in einem Konstruktionsbüro der Produktehauptabteilung Textilelektronik durch ein Team aufgeschlossener Fachleute eine neue Typenreihe von Prüfgeräten entwickelt.

Möchten Sie als

39

## qualifizierter Konstrukteur

in diesem Team mitwirken? Möchten Sie mithelfen, unsere weltweiten Erfolge zu festigen und auszubauen?

Wir bieten Ihnen:

- sorgfältige Einführung und Weiterbildung
- selbständige Tätigkeit durch klare Zielsetzung und Delegation von Verantwortung
- Gleitende Arbeitszeit
- Zeitgemäßes Salär und gute Sozialleistungen

Wenn Sie über einige Erfahrung im elektronischen Apparatebau verfügen und an einer Entwicklungsfähigen Konstruktionsstelle interessiert sind, sollten Sie bald mit uns Kontakt aufnehmen. Am besten, Sie rufen einfach an und verlangen unseren Herrn Bosshard von der Personalabteilung, Produktbereiche und Verwaltung. Er möchte Sie gerne zu einem Informationsgespräch einladen.

OFA 67.982.002

**Zellweger Uster AG**  
**8610 Uster, Telefon 01 / 87 67 11**



## Technikum Winterthur

Ingenieurschule

An der Abteilung für Elektrotechnik ist auf den 1. November 1974, eventuell 1. Mai 1975, eine

### Lehrstelle für elektrotechnische Fächer

wieder zu besetzen.

OFA 67.040.544

Das Lehrpensum wird aus den Gebieten Technische Elektrizitätslehre, Grundlagen der Elektronik, Einführung in die Nachrichten- und Regelungstechnik, Praktika für allgemeine Elektrotechnik, Hochfrequenztechnik und Digitaltechnik zusammengestellt.

Interessenten mit abgeschlossener Hochschulbildung und erfolgreicher Praxis werden gebeten, das Verzeichnis der einzureichenden Unterlagen und Ausweise beim Direktions-Sekretariat anzufordern.

Bewerbungen sind bis zum 8. März 1974 an die Direktion des Technikums, Postfach, 8401 Winterthur, zu richten.

43



Interessante Position  
— Pionierarbeit

Für den Aufbau unseres Elektro-Ingenieurbüros auf dem Platz Zürich suchen wir zum Eintritt nach Vereinbarung

57

### Elektroingenieur oder eidg. dipl. Elektroinstallateur

mit umfassender mehrjähriger Erfahrung in der selbständigen technischen Bearbeitung (Projektierung) von anspruchsvollen elektrischen Hausinstallationen.

Telefon-A-Konzession oder mindestens reiche Erfahrung auf dem Telefon-A-Gebiet.

Als Chef verfügen Sie über Dynamik, Ideenreichtum, Verkaufstalent, Durchhaltewillen. Idealalter ab ca. 30 Jahren.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an unseren Hauptsitz:

Elektro-Sanitär AG  
9001 St. Gallen  
Bahnhofstrasse 4a

### ingenieur électricien

pour notre département «Laboratoires».

#### Le titulaire de ce poste sera chargé:

- du service des appareils de contrôle de fabrication,
- du développement de nouvelles installations d'essais,
- de la surveillance d'une station d'essais extérieure,
- occasionnellement de mesures sur chantier pour les câbles et leurs accessoires.

Cette fonction qui exige quelques déplacements en Suisse conviendrait à un ingénieur ETS débutant ou de moins de 30 ans, possédant les aptitudes requises pour une activité technique et un travail en équipe.

Connaissance de l'allemand souhaitée.

P 22-3470

#### Les candidats intéressés par

- une activité variée
- un climat de travail en équipe agréable
- un horaire libre dans une semaine de 5 jours
- des prestations sociales modernes
- la possibilité d'obtenir un logement à proximité

sont priés d'adresser leurs offres de service à la Direction de la S.A. des Câbleries et Tréfileries de Cossonay, 1305 Cossonay-Gare.

55



Wir sind eine der führenden Kranbaufirmen der Schweiz und suchen zur Bearbeitung der verschiedensten Steuerungsprobleme einen initiativen 47

## Elektrozeichner

zu möglichst baldigem Eintritt. Das Arbeitsgebiet umfasst das selbständige Entwerfen und Ausarbeiten von elektrischen Schaltplänen und Gerätelisten. Wir bieten gleitende Arbeitszeit und gut ausgebaute Sozialleistungen.

Merk AG, Maschinenfabrik,  
8953 Dietikon, Telefon 01 / 88 48 05

## Inserieren bringt Erfolg!



Als Schweizerniederlassung eines grossen, internationalen Unternehmens führen wir eine Vielzahl von qualitativ hochwertigen Produkten, die in den verschiedensten Bereichen wie Industrie, Datenverarbeitung, Medizin und Sport Anwendung finden.

Unsere Abteilung Elektroprodukte befindet sich weiterhin in rascher Entwicklung. Das Sortiment umfasst in erster Linie Produkte und Systeme der Kabelspulenstechnik (HS, NS, SM) sowie der Isolationstechnik in Elektroindustrie und Elektronik.

Einem jungen, initiativen

## Fachmann aus der Elektrobranche

bietet sich die Gelegenheit, sich bei uns zum Marketing-Spezialisten auszubilden.

Er wird sich mit der Beschaffung von Marketing-Informationen, Konkurrenzbeobachtung, Absatzplanung und Werbung befassen und bei der Festlegung von Marketing-Zielen und -Strategien mitwirken.

Wir erwarten:

- Kenntnisse der Elektrobranche
- Erfahrung auf kaufmännischem Gebiet
- Deutsch-, Englisch- und Französischkenntnisse

Wir bieten:

- Ausbildung im Marketing
- Weitgehend selbständige Tätigkeit
- Aufstiegsmöglichkeiten
- Sehr gute Sozialleistungen

Wenn Sie bereit sind, mit uns an der Gestaltung der Zukunft mitzuarbeiten, erwarten wir gerne Ihre Offerte.

# 3M [Switzerland] AG

Personalabteilung, Räffelstrasse 25, 8045 Zürich, Tel. 01 / 35 50 50

Wir suchen zur selbständigen Betreuung eines Teiles unseres Versorgungsgebietes einen 27

## Kontrolleur

für elektrische Hausinstallationen.

Wir möchten Ihnen folgende Aufgaben anvertrauen:

- Kontrolle der Neuanlagen
- periodische Installationskontrollen
- Behandlung der Installationsgesuche
- Verkehr mit Installateuren

Einem speditiven und an selbständiges Arbeiten gewöhnten Fachmann können wir ein Gehalt nach dem Besoldungsdekrete des Kantons Schaffhausen, eine gute Sozialversicherung und grosszügige Spesenvergütungen bieten. OFA 64.041.077

Melden Sie sich beim



Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen  
Rheinstrasse 37,  
8201 Schaffhausen  
Tel. 053 / 5 48 02, intern 20

## Vom Beruf zum Erfolg:

Interessiert Sie als

### Ingenieur-Techniker HTL

(Starkstrom)

die Versorgung der Stadt Zürich mit elektrischer Energie?  
Haben Sie Freude an beweglicher, dynamischer Teamarbeit?  
Dann passen Sie zu uns.

Wir bieten Ihnen: eine abwechslungsreiche Tätigkeit als Netztechniker und Bauführer in unserer Abteilung, die für den Bau, Betrieb und Unterhalt von Kabelanlagen, Transformatoren- und Schaltstationen sowie Freileitungen verantwortlich ist; einen fortschrittlich geführten, technisch bestens eingerichteten Betrieb und Chancen zum Vorwärtskommen.

Ihr Erfolg im Beruf beginnt mit einem Anruf bei uns:  
Tel. 01 23 17 00.

Oder schreiben Sie uns: Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, Personaldienst, Postfach, 8023 Zürich 1.



Ihr Elektrizitätswerk

## Datentechnik – ein Tätigkeitsgebiet der Zukunft

Mit dem erfolgreichen Einsatz unserer Produkte der Datentechnik ergeben sich immer neue und erweiterte Anwendungsmöglichkeiten. Um die damit wachsenden Aufgaben auch weiterhin fach- und termingerecht lösen zu können, **bauen wir unsere weltweite Vertriebsorganisation aus.**

46

Wir suchen dynamische

## System- und Verkaufingenieure

### für Automatisierung und Fernsteuerung von Energie-Verteilnetzen

Das weitgefasste Tätigkeitsfeld (Elektrizitäts-, Gas-, Wasser- und Ölversorgungsbetriebe, öffentliche Dienste, Industrie) bietet fähigen Ingenieuren Gewähr für abwechslungsreiche und technisch hochinteressante Aufgaben.

Die Geschäftsabwicklung – von der Offerte bis zur Inbetriebsetzung – vermittelt Ihnen fachlich und persönlich aufschlussreiche Kontakte zu unserer weltweiten Aussenorganisation und gleichzeitig wertvolle Erfahrungen in kommerziellen und technischen Belangen.

Persönliche Initiative, Verhandlungsgeschick und Bereitschaft zur Zusammenarbeit in einem Team qualifizierter Mitarbeiter sind die besten Voraussetzungen für eine erfolgreiche Tätigkeit. Kenntnisse über den Einsatz von Prozessrechnern sind von Vorteil.

Sprachen: Deutsch oder Französisch als Muttersprache und gute Kenntnisse in Englisch oder Spanisch. OFA 52.040.007

**Unser Angebot an Sie:** Gründliche Einführung, selbständige und ausbaufähige Tätigkeit, interessante Weiterbildungsmöglichkeiten und Reisetätigkeit im In- und Ausland.

Ihr Arbeitsort ist Turgi bei Baden. Gute Bahn- und Busverbindungen.

Für ein erstes Kontaktgespräch wenden Sie sich bitte an Herrn Wehrli, Telefon 056 / 75 35 55. Oder schreiben Sie ihm kurz unter Kennziffer 48/21/70 an Personaleinstellung 1.



BBC Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie., 5401 Baden

Bei unserem Auftraggeber handelt es sich um eine führende Unternehmung der elektrotechnischen Branche. Für einen

38

## Elektroingenieur HTL

mit etwas Erfahrung bietet sich die Chance, seine Fähigkeiten bei konstruktiven Aufgaben im Apparatebau unter Beweis zu stellen und sich selber weiterzuentwickeln. Die Voraussetzungen von der Firmenseite her sind dafür gegeben: klare Aufgaben- und Kompetenzabgrenzung, grosse Selbstständigkeit, echte Kooperation, ein erfahrener und auch menschlich ansprechbarer Chef, ein sozial eingestellter Betrieb. Nach systematischer Einarbeitung in ein Projektteam sollten Sie bald in der Lage sein, als **Projektleiter** Verantwortung für eine Produktgruppe zu übernehmen.

P 25-9213

Wir erwarten eine knappe Bewerbungsunterlage unter Kennnummer 200 und stehen Ihnen für weitere Auskunft gerne zur Verfügung. Absolute Diskretion ist für uns selbstverständlich.



INSTITUT FÜR ARBEITS- UND BETRIEBS-PSYCHOLOGIE LUZERN  
Leitung: A. J. Künzli, dipl. Psychologe, Winkelriedstrasse 58, 6003 Luzern,  
Telefon 041 / 23 72 42 und 23 72 57



## L'ÉCOLE POLYTECHNIQUE FÉDÉRALE DE LAUSANNE

cherche pour son **Centre d'Etude des Réseaux Électriques — Chaire d'Installations Électriques**:

### ingenieur électricien ou informaticien

de formation universitaire, avec expérience industrielle, connaissance approfondie des réseaux électriques et des méthodes modernes de calcul numérique. 45

**Langues:** français, anglais, allemand.

**Entrée en fonction:** à convenir. P 22-1882

Adresser les offres de services avec curriculum vitae détaillé, copies de certificats au: **Service du personnel de l'EPFL, 33 av. de Cour, 1007 Lausanne.**

**SICHERE  
MARKE**



**SICHERE  
ARBEIT**

In unserer Abteilung «**Elektrische Messtechnik**» beschäftigen wir uns mit der Erfassung nichtelektrischer Größen auf dem Entwicklungsgebiet der Auto- und der Textilmaschinen-Branche. 22

Zur Lösung der interessanten Aufgabenstellungen suchen wir einen

### Ingenieur-Techniker HTL

Erfahrungen auf dem Spezialgebiet der Messtechnik sind nicht Bedingung. Was wir jedoch bei Ihnen voraussetzen müssen, ist die Bereitschaft der Einarbeitung. Ein umfangreiches Instrumentarium steht zur Verfügung. P 33-2207

Wenn Sie an dieser vorwiegend experimentellen Tätigkeit Freude haben, bitten wir Sie, mit unserer Personalabteilung (Herr W. Blättler, Tel. intern 2008) Kontakt aufzunehmen.



**Aktiengesellschaft Adolph Saurer**  
Personalabteilung Angestellte  
9320 Arbon  
Telefon 071 / 46 9111

Interessieren Sie sich für eine temporäre Tätigkeit (6–18 Monate) 25

- die Ihnen ermöglicht, Ihre beruflichen Erfahrungen für die Entwicklungsländer und auch für die Ausbildung ihres technischen Kaders einzusetzen
- die Ihnen neue Horizonte für die Anwendung Ihrer Kenntnisse erschließt (es handelt sich vor allem um Überwachungs-, Ausbildungs- und nicht um Ausführungsaufträge).

Sind Sie unabhängig oder pensioniert und haben eine der nachstehenden Tätigkeiten in irgendwelcher technischer Richtung bereits ausgeübt:

## Versuchs- oder Montageingenieur ETH bzw. HTL Montagechef oder Chefmonteur Bauführer

dann bitten wir Sie, mit einer der nachstehenden Adressen Kontakt aufzunehmen, um eine erste Besprechung zu vereinbaren:

**QUALITEST AG**  
Nordstrasse 19  
8006 Zürich  
Tel. 01 / 60 30 05

**SOCIETE GENERALE DE SURVEILLANCE SA**  
Case postale 898  
1201 Genève  
Tel. 022 / 31 22 50, int. 448

Für die Ausführung dieser Tätigkeit sind eine gute berufliche Erfahrung, gewisse Sprachkenntnisse, speziell Französisch oder Englisch, notwendig. P 44-4011



## EIDGENÖSSISCHE TECHNISCHE HOCHSCHULE LAUSANNE

sucht für sein **Forschungszentrum für elektrische Netze – Lehrstuhl für elektrische Installationen:**

### Elektroingenieur od. -berater

mit Universitätsbildung und Industrieerfahrung. Gründliche Kenntnisse über elektrische Netze und über moderne numerische Rechenmethoden. 50

**Sprachen:** Französisch, Englisch, Deutsch.

**Eintritt:** nach Vereinbarung. P 22-1882

Offerten mit detailliertem Lebenslauf und Zeugniskopien an: **Personaldienst der EPFL, 33, avenue de Cour, 1007 Lausanne.**



Wir sind eine Zweigniederlassung des weltweiten 3M Konzerns. Für die Verkaufsabteilung elektrotechnischer Produkte und Systeme für die Kabelspleisslung (HS-, NS- und FM-Technik) suchen wir für den Verkauf in Osteuropa einen weiteren Aussendienstmitarbeiter. Für diesen verantwortungsvollen Posten, der mit intensiver Reisetätigkeit verbunden ist, sollten Sie als

49

### Kaufmann aus der Kabelindustrie

oder eventuell

### Elektroingenieur HTL

über Verkaufserfahrung und Verhandlungstalent verfügen. Im weiteren erwarten wir gute Englischkenntnisse. P 25-12191

Sie finden bei uns eine ausbaufähige Position mit guten Sozialleistungen.

Senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen an

**Personalabteilung 3M (East) AG, Baarerstrasse 8, Neustadt Center, 6301 Zug, Telefon 042 / 23 21 31**

## Projektleiter

## Energieversorgungsanlagen

Unser Auftraggeber ist eine bedeutende schweizerische Industrieunternehmung, deren qualitativ hochstehenden Erzeugnisse in der ganzen Welt geschätzt werden. Für den Grossanlagenbau im Bereich der Energieversorgung suchen wir eine selbständige Persönlichkeit mit Führungserfahrung zur Leitung von komplexen Projekten. OFA 67.548.009

Wir richten uns an Elektroingenieure mit Ausbildungsschwerpunkt Starkstrom oder Regelungstechnik und einer mehrjährigen Tätigkeit auf den Sektoren Anlagenbau oder Steuerungen. Die vielseitige Aufgabe verlangt Organisations-talent, Verhandlungsgeschick, Einfühlungsvermögen und Beharrlichkeit. Gute Fremdsprachenkenntnisse sind erwünscht.

Das Unternehmen verfügt über zeitgemäss Anstellungsbedingungen und ermöglicht Ihnen im Rahmen des dynamischen Wachstums eine optimale persönliche Entwicklung.

Qualifizierten Bewerbern, welche sich für diese vielversprechende Karriere interessieren, geben wir in einer persönlichen Unterredung weitere Informationen. Setzen Sie sich bitte telefonisch oder schriftlich mit uns in Verbindung. Wir sichern Ihnen strengste Diskretion zu.

44



### KNIGHT WEGENSTEIN AG

Management-Beratung und technische Planung  
Abteilung für Personalberatung  
Förrlibuckstrasse 66, 8005 Zürich

Telefon: 01 / 44 29 22  
Abends: 042 / 21 40 33



Bernische Kraftwerke AG  
Betriebsleitung Bern

Wir suchen für den Betriebsdienst

30

## Elektroingenieur-Techniker HTL

### Aufgaben:

Projektierung und Bauausführung im Hoch- und Niederspannungsverteilernetz inkl. Schalt- und Transformationsanlagen, Betriebsüberwachung, Verkehr mit Behörden und Abonnenten, Innen- und Aussendienst.

### Anforderungen:

Abgeschlossene Ausbildung an höherer technischer Lehranstalt, Fachrichtung Starkstrom. Die Stelle verlangt Initiative, Verantwortungsbewusstsein und Organisationstalent.

Geboten werden vielseitige Tätigkeit in Unternehmung mit fortschrittlichen Sozialinstitutionen, 5-Tage-Woche, Gehalt unter Berücksichtigung der bisherigen Tätigkeit, Personalrestaurant, zwei Arbeitszeiten zur Wahl.  
P 05-569

Richten Sie Ihre Anfrage oder Bewerbung bitte an  
Bernische Kraftwerke AG, Betriebsleitung Bern,  
Viktoriaplatz 2, 3000 Bern 25,  
Tel. 031 / 40 51 11, intern 5507



CARL MAIER + CIE

Wir suchen jüngeren

51

## Entwicklungsingenieur

für unser Labor Niederspannungsschaltapparate. Er soll weitgehend selbstständig eine neue Aufgabe anpacken. Dies erfordert ein besonders hohes Mass an technischem Feeling, da sich unsere zukünftige Lösung kaum berechnen lässt. Der experimentellen Entwicklung kommt daher grösste Bedeutung zu.

Für diese Aufgabe ist eine gute technische Wissensgrundlage und Laborerfahrung erforderlich, dagegen keine Spezialisierung. Einem initiativen Mitarbeiter bietet sich ein weit ausfächerner Betätigungsgebiet.

Bitte senden Sie uns Ihre kurze Offerte oder rufen Sie uns an. Wir geben Ihnen gerne weitere Auskünfte.

OFA 64.628.002

CARL MAIER + CIE



ELEKTRISCHE SCHALTAPPARATE UND STEUERUNGEN  
8201 SCHAFFHAUSEN

TELEFON 053/81666

## Abteilungschef

Wir sind ein modernes Industrieunternehmen und suchen für die kompetente Leitung der  
Abteilung

OFA 54.050.072

## Entwicklung, Versuche El.-Technik

bestehend aus den Gruppen:

- Hochfrequenz- und Quarztechnik
- Analog- und Digitaltechnik
- Kleincomputeranwendung
- El.-Messwesen
- El.-Materialprüfung

einen

53

## Elektroingenieur ETH

Für die Hauptaufgaben

- Projektierung, Entwicklung und Überwachung von Geräten bis zu komplexen Anlagen
- Ausarbeitung von Maschinensteuerungen für die Betriebsautomation
- Durchführung von Untersuchungen, Versuchen und Messungen

steht ein qualifizierter Mitarbeiterstab zur Verfügung.

Die Aufgabe verlangt eine Persönlichkeit mit fundierten Fachkenntnissen, guten Führungs-eigenschaften sowie ausgeprägtem Kosten-/Nutzendenken.

Interessenten richten ihre Bewerbung an die

Direktion der Eidg. Waffenfabrik  
Stauffacherstrasse 65, 3000 Bern 22, Telefon 031 / 41 94 11



## B. GRAF AG INGENIEURBÜRO ST. GALLEN

Verfügen Sie über Durchsetzungsvermögen und Verhandlungsgeschick; besitzen Sie die Fähigkeit, eine Netzplanungsgruppe selbstständig zu führen?

Unser neuer

54

### **CHEF GRUPPE «NETZPLANUNG/ NETZBETRIEB»**

OFA 63.406.003

sollte sich über ein abgeschlossenes Studium als Ingenieur-Techniker HTL (Fachrichtung Elektrotechnik) oder eine gleichwertige Ausbildung sowie über Erfahrung in ähnlicher Stellung ausweisen können.

Falls Sie über den Aufgabenbereich, die den Anforderungen entsprechende Besoldung sowie die übrigen Anstellungsbedingungen mehr erfahren möchten, schreiben oder telefonieren Sie uns.

**B. GRAF AG, INGENIEURBÜRO**  
Postfach 52, 9006 St. Gallen  
Telefon 071 / 26 35 25 (Herrn Jäger verlangen)

Ein  
Maximum  
an  
Leistungen



für ein  
Minimum  
an  
Prämien



## **Bernische Kraftwerke AG**

Für die langfristige Systemplanung auf dem Gebiet der Informationstechnik im Bereich der Energieerzeugung und -verteilung, mit dem Ziel, für gestellte Aufgaben sowohl in technischer als auch wirtschaftlicher Hinsicht optimale Lösungen zu erarbeiten, suchen wir einen

### **dipl. Elektroingenieur**

der Fachrichtung Informationstechnik

der fähig ist, dieses interessante und für die Zukunft bedeutende Fachgebiet selbstständig zu bearbeiten.

58

Verlangt werden Erfahrung auf dem Gebiet der Informations-Erfassung, -Übertragung und -Verarbeitung, organisatorisches Geschick, Eignung zur Teamarbeit, Gewandtheit im schriftlichen Ausdruck und englische Sprachkenntnisse.

Eine gründliche Einarbeitung ist vorgesehen.

Wir bieten ein leistungsgerechtes Gehalt, ein angenehmes Arbeitsklima und fortschrittliche Sozialleistungen.

Herren, die sich für diesen ausbaufähigen Posten interessieren, sind gebeten, ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen zu richten an:

**Personalabteilung der Bernischen Kraftwerke AG,  
Viktoriaplatz 2, 3000 Bern 25, Telefon 031 / 40 51 11**

## Elektrische Antriebe für industrielle Anwendung

Wir projektiere und erstellen komplett elektrische Anlagen für die verschiedensten Industriebereiche (Walzwerke, Förder- und Umschlagtechnik, Baustoffindustrie, Chemie, Druckereien usw.).

Die Forderung nach wirtschaftlichen Lösungen weist dem für die

52

## Entwicklung von Standardlösungen

zur Steuerung und Regelung von Antrieben zuständigen Ingenieurteam eine Aufgabe von ausserordentlicher Bedeutung zu. Zu aktiver Mitarbeit in diesem Team suchen wir

## Elektroingenieure HTL

die sich in ständigem Kontakt mit modernster Technik und technisch hochinteressanten Problemstellungen beruflich wertvolle Kenntnisse und Erfahrungen aneignen möchten.

Das Team arbeitet eng zusammen mit den internationalen BBC-Konzerngesellschaften. Einsatzfreudigen Bewerbern eröffnen sich gute Zukunftschancen. OFA 52.040.007

Für ein erstes Kontaktgespräch wenden Sie sich bitte an Herrn Mahnig, Tel. 056 / 75 56 13. Oder schreiben Sie ihm kurz unter Kennziffer 54/21/70 an Personaleinstellung 1.



BBC Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie., 5401 Baden

## SIEMENS-ALBIS

AKTIENGESELLSCHAFT

Modernste technologische Mittel in der Hand fachlich kompetenter, verantwortungsbewusster Mitarbeiter sind unsere Basis für

## Entwicklung elektronischer Digital- und Analoggeräte künftiger Fernsprechsysteme

Für diese Aufgabe suchen wir einen **diplomierte Elektroingenieur** mit Interesse an praktischen Problemen der Fertigung und Prüfung elektronischer Geräte oder einen **Ingenieur-Techniker HTL (Fachrichtung Elektro- oder Fernmeldetechnik)** mit sehr guten theoretischen Kenntnissen. Bei Eignung und Interesse für Fragen der Personalführung ist nach Einarbeitung eine Beförderung zum **Gruppenführer** vorgesehen.

Dürfen wir Sie zu einem unverbindlichen Gespräch mit den zuständigen Instanzen des Entwicklungsbereichs einladen? Wir freuen uns auf Ihre telefonische (intern 3214) oder kurze schriftliche Nachricht unter dem Kennwort ETG 12.

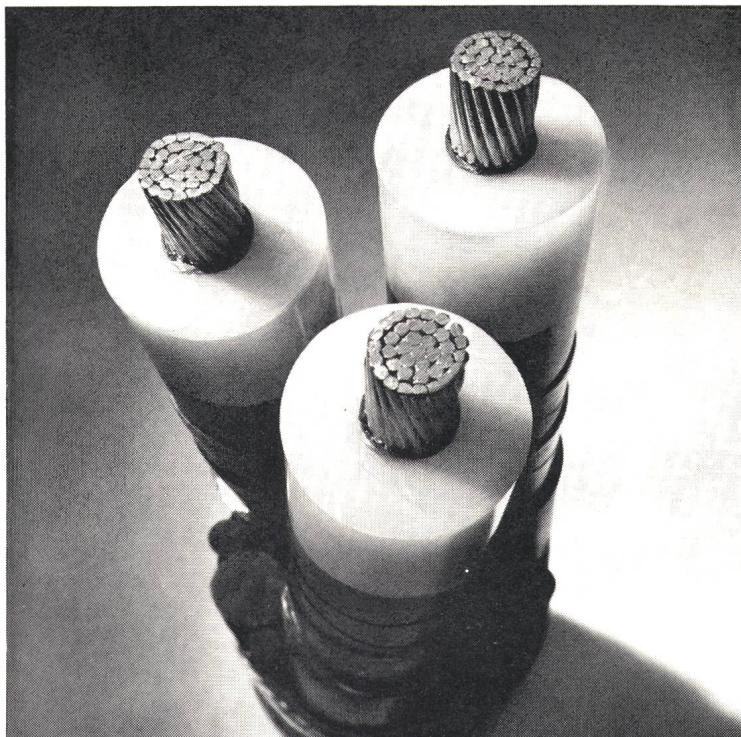
Siemens-Albis AG  
Personalabteilung  
Albisriederstr. 245, 8047 Zürich  
Tel. 01 / 52 54 00 / 52 61 00

1.708 ETG 12

- 
- Bauelemente
  - ▲● Datentechnik
  - ▲● Energietechnik
  - Haushaltgeräte
  - ▲● Installationstechnik
  - Medizinische Technik
  - ▲● Nachrichtentechnik
  - Entwicklung    ▲ Fertigung    ● Vertrieb

33

# Wir.\* Die Hochspannungs- Avantgarde.



Ein sicheres, durchgetestetes, problemloses 60 kV-Polyäthylen-Hochspannungskabel: Resultat zielstreiber Forschung und jahrzehnte-langer Erfahrung.

Dem Polyäthylen als Hochspannungskabel-Isolation gehört ohne Zweifel die Zukunft. PE-Kabel besitzen hervorragende dielektrische Eigenschaften. Sie enthalten keinerlei Flüssigkeiten und benötigen deshalb keine Druckausgleichsgefäße bei Höhendifferenzen. Sie sind vollständig wartungsfrei (verlegen und vergessen!) Sie sind extrem leicht; das bedeutet: leicht lösbare Transportprobleme, grosse Längen an einem Stück, wenige Muffen. Sie sind vibrationsbeständig, d.h. geeignet für extreme Einsatzgebiete. Sie sind mechanisch robust, sehr flexibel, und leicht und problemlos zum Verlegen, auch bei sehr tiefen Temperaturen. Dass wir tatsächlich eine Nasenlänge voraus sind, zeigt sich auf allen Gebieten. In der Fabrikation: wo eine lückenlos überwachte Kabelherstellung auch die kleinsten Fehler mit hundertprozentiger Sicherheit aufdeckt

und wo Störfaktoren ausgeschaltet werden, bevor sie überhaupt entstehen können; so ist zum Beispiel die Fabrikationshalle für Dätwyler-Hochspannungskabel als „clean-room“ gestaltet, in dem ein leichter Überdruck verhindert, dass beim Öffnen von Türen Staub von aussen her eindringen kann. Im Kabelaufbau: wo ein von Dätwyler speziell entwickeltes Material als Leiterschirm dient. Im Service für unsere Kunden: wo unser eigener Grosscomputer für die Wahl des optimalen Querschnittes die Kabelbelastbarkeit in endlosen Zahlenreihen zuverlässig berechnet. In den Entwicklungslabors: wo ganz im Hintergrund unsere Ingenieure und Techniker bereits am Kabel arbeiten, das wir morgen der Fachwelt präsentieren werden. Damit die Dätwyler-Hochspannungskabel (und ihre Verbraucher) auch dann eine Nasenlänge voraus sein werden.

Hochspannungskabel



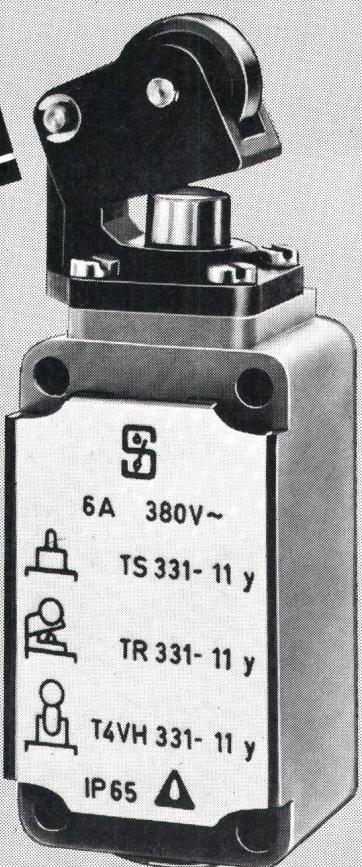
verlegen und vergessen.

# Grenztaster T331

nach DIN 43 694

**Ein Schalter hoher  
Qualität und  
interessanter  
technischer  
Konzeption,  
bei einem  
günstigen Preis**

**neu**



Die Grenztaster (Endschalter) der Typenreihe T331 entsprechen in ihren Abmessungen, Anbau und Funktionsmassen der Norm DIN 43 694. Sie werden als Industrieschaltgeräte für Normalbetrieb nach VDE 0660 gefertigt.

Die Gehäuse (schutzisoliert) und die Betätigungsorgane bestehen aus glasfaserverstärktem Thermoplast. Die Stösselköpfe, Wellen und Rollenbolzen sind aus nichtrostendem Stahl.

Die Kontakte sind als doppelt unterbrechende Feinsilber-Tastkontakte, mit 2 galvanisch voneinander getrennten Schaltbrücken ausgeführt. Das Schaltvermögen beträgt 6A bei 380 V.

Es sind folgende Kombinationen erhältlich: 1 Schliesser und 1 Öffner, 2 Schliesser oder 2 Öffner.

Die Öffner sind zwangstrennend.

Es stehen 3 verschiedene Betätigungsorgane zur Verfügung: Schwenkhebel, senkrechter Kuppenstössel und senkrechter Rollenstössel. Sie können ohne Schwierigkeiten gegeneinander ausgetauscht, sowie in 4 Stellungen, jeweils um 4 x 90° versetzt, montiert werden.

Die Grenztaster entsprechen der Schutzart IP65 (P54).



Generalvertretung und Lager

**TRACO ZURICH**  
TRACO TRADING COMPANY LIMITED  
JENATSCHSTR. 1 8002 ZURICH TEL. 01 36 07 11

Wir liefern tausende verschiedener Endschalter, vom kleinen Mikroschalter bis zum gussekapselten Endschalter für 60 A. Das reichhaltige Programm umfasst auch berührungslose Magnetschalter, kontakt- und berührungslose Endschalter (Initiatoren), Schaltgeräte für den Aufzugbau sowie Ex-Schalter und Programmschaltwerke. — Mit SEV-Qualitätszeichen.